



STATUTES AND INTERNAL REGULATIONS

FISU定款・内規

Edition – November 2015

2015年11月18日版

FISU Secretariat

FISU事務局



公益財団法人 日本オリンピック委員会



日本ユニバーシアド委員会

FISU定款および内規は英文が原本となります。
英文と和文に差異がある場合には、英文が優先されます。



STATUTES AND INTERNAL REGULATIONS

FISU定款・内規

Edition – November 2015

2015年11月18日版

FISU本部

Maison du Sport International

54 avenue de Rhodanie

1007 Lausanne (Switzerland) (スイス、ローザンヌ)

電話 : 41-21- 6143069

Eメール : FISU@FISU.net

インターネット : <http://www.fisu.net>



Part I

FISU STATUTES



パート I

FISU定款

FISU STATUTES
Table of Content

TITLE I: NAME, REGISTERED OFFICE, OBJECTS AND MEMBERSHIP.....	4
Article 1: Name and registered office	4
Article 2: Objet	4
Article 3: Membership	5
TITLE II: DELIBERATIVE AND ADMINISTRATIVE ORGANS	6
SECTION 1: THE GENERAL ASSEMBLY	6
Article 4: Attributions	6
Article 5: Convening, agenda, deliberations and decisions	7
Article 6: Composition and voting rights	7
SECTION 2: THE EXECUTIVE COMMITTEE	8
Article 7: Composition of the Executive Committee	8
Article 8: Conduct of the Executive Committee	9
Article 9: Duties and responsibilities of the Executive Committee	9
SECTION 3: THE STEERING COMMITTEE	10
Article 10: The Steering Committee	10
SECTION 4: THE FISU GENERAL SECRETARIAT	10
Article 11: Direction, representation, administration	10
Article 12: Annual auditing of the accounts and External Auditor	11
Article 13: Liability and insurance	11
TITLE III: AMENDMENT TO THE STATUTES AND DISSOLUTION.....	11
Article 14: Proposals to amend the Statutes	11
Article 15: Voting on amendments to the Statutes	12
Article 16: Dissolution of FISU	12
Article 17: Liquidation	12
TITLE IV: GENERAL PROVISIONS	12
Article 18: Official and working languages	12
Article 19: Reference language.....	13
Article 20: Reference to the Internal Regulations	13
Article 21: Signatories.....	13
Article 22: Emblem	13
Article 23: Implementation	13

FISU 定款
目次

第 1 章 名称、登録事務所、目的、加盟資格	4
第 1 条 名称と登録事務所	4
第 2 条 目的	4
第 3 条 加盟資格	5
第 2 章 審議機関および運営管理機関	6
第 1 節 総会	6
第 4 条 帰属	6
第 5 条 招集、議題、審議、議決	7
第 6 条 構成と投票権	7
第 2 節 実行委員会	8
第 7 条 実行委員会の構成	8
第 8 条 実行委員会の運営	9
第 9 条 実行委員会の義務と責任	9
第 3 節 運営委員会	10
第 10 条 運営委員会	10
第 4 節 FISU 事務局	10
第 11 条 指示、代表、運営	10
第 12 条 会計報告の年次監査と外部監査人	11
第 13 条 法的責任と保険	11
第 3 章 定款の改正および解散	11
第 14 条 定款改正の提案	11
第 15 条 定款の改正に関する投票	12
第 16 条 FISU の解散	12
第 17 条 清算	12
第 4 章 一般条項	12
第 18 条 公式言語および使用言語	12
第 19 条 基準言語	13
第 20 条 内規の参照	13
第 21 条 署名者	13
第 22 条 エンブレム	13
第 23 条 実施	13

FISU STATUTES

After amendments adopted respectively by the General Assemblies in Torino 1959, Tokyo 1967, Roma 1975, Sofia 1977, Mexico 1979, Bucharest 1981, Edmonton 1983, Zagreb 1987, Fukuoka 1995, Palermo 1997, Palma de Majorque 1999, Beijing 2001, Daegu 2003, Izmir 2005, Bangkok 2007, Belgrade 2009, Shenzhen 2011, Kazan 2012, Kazan 2013 and Lausanne 2015.

TITLE I: NAME, REGISTERED OFFICE, OBJECTS AND MEMBERSHIP

Article 1: Name and registered office

The « Fédération Internationale du Sport Universitaire » (FISU) (International University Sports Federation) hereafter “FISU” is an international, non-governmental, non-profit organisation, of unlimited duration, in the form of an association with the status of a legal person in accordance with Articles 60 seq. of the Swiss Civil Code.

The registered office of the FISU is established at its General Secretariat office in Lausanne, Switzerland.

Article 2: Objet

[In compliance with its Code of Ethics and Deontology]¹, FISU is dedicated to:

- contributing to the sustainable development and promotion of university sport and students' physical and sports education worldwide.
- awarding the organisation, and ensuring the promotion and supervision of international sports competitions and sporting, educational and cultural events for students, in particular the Universiades, the World University Championships, the FISU Forums and Conferences.
- working to bring together students of all countries in co-operation to build the unity of international university sport, the components of which are the national, regional and continental university sport organisations, associations and federations.
- undertaking in close co-operation with the national, regional, and continental university sport organisations, associations and federations, and respecting their prerogatives, any activity of common interest likely to encourage the development of physical and sports education at all levels and in all parts of the world.

The objects of FISU shall be pursued without political, religious, ethnic or social considerations.

FISU has a mission to act:

- for the health and well-being of students,

¹ Code of Ethics to enter into force in at the next FISU General Assembly in August 2017.

FISU 定款

1959 年トリノ、1967 年東京、1975 年ローマ、1977 年ソフィア、1979 年メキシコ、1981 年ブカレスト、1983 年エドモントン、1987 年ザグレブ、1995 年福岡、1997 年パレルモ、1999 年バルマ・デ・マリョルカ、2001 年北京、2003 年大邱、2005 年イズミール、2007 年バンコク、2009 年ベオグラード、2011 年深圳、2012 年カザン、2013 年カザン、2015 年ローザンヌで開催された各総会で改正が採択された。

第 1 章 名称、登録事務所、目的、加盟資格

第 1 条 名称と登録事務所

国際大学スポーツ連盟（仏：Fédération Internationale du Sport Universitaire、英：International University Sports Federation）（以下 FISU）は、スイス民法典第 60 条以下の各条項に従う団体形式の無期限の国際的な非営利の民間組織である。

FISU の登録事務所は、スイス、ローザンヌの事務局内に設置されている。

第 2 条 目的

[倫理規程および義務論を遵守して]¹、FISU は以下の事項に専心する。

- 世界の大学スポーツおよび学生の体育・スポーツ教育の持続可能な発展と奨励に貢献する。
- 学生のための国際競技大会、スポーツ活動、教育的および文化的なイベント、とりわけユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、FISU フォーラムおよび FISU 会議の開催権の付与およびその奨励と管理を確実に行う。
- 国際的な大学スポーツの和合を築くために、すべての国の学生が協力し、団結するように働きかける。国際的な大学スポーツは、国内、地域、大陸の大学スポーツ組織、連合体、連盟から構成される。
- 国内、地域、大陸の大学スポーツ組織、連合体および連盟と緊密な協力関係の下、またそれぞれの権利を尊重して、世界中のあらゆるレベルの体育・スポーツ教育の発展を促すであろう共通の利益活動を実施する。

FISU の目的は、政治的、宗教的、民族的または社会的な観点によらず追及されるものとする。

FISU は以下の使命のために行動する。

- 学生の健康と幸福

¹ 倫理規程は、2017 年 8 月に開催される次の FISU 総会から発効する。

- for fair play,
- against any forms of discrimination, racism, violence, corruption, cheating and doping in sport.

Article 3: Membership

3.1 Membership of FISU is open to national university sports organisations. Such organisations shall have the status of **active member** conferred on them by the FISU General Assembly, on receipt of the full and actual payment of the annual membership fee.

3.2 The status of **associate member** may be conferred by the FISU General Assembly to continental organisations.

3.3 The FISU. General assembly may confer the title of **honorary member** or **emeritus honorary member** on organisations or individuals, on the proposal of the Executive Committee.

Rights and responsibilities of active members:

Organisations with the status of active member shall at least every four years:

- update their membership records, in particular check that their Statutes and Internal Regulations are still in accordance with the Statutes and Internal Regulations of FISU, especially with regards to their aims and objects.
- undertake to collaborate in the realisation of FISU's objectives and agree to abide by the FISU Statutes and Internal Regulations.
- pay an annual membership fee, which shall be determined for a two-year period by the General Assembly.

The organisations with the status of active member are entitled to full participation in the governance, activities and services of FISU as conferred on them by the FISU Statutes and Internal Regulations.

Loss of active member status:

Only member organisations which remain paid up with their membership fees shall be considered to be active members; those which do not pay their membership fee for four consecutive years shall be automatically excluded from membership of FISU.

Organisations with the status of active members which do not abide by the provisions of FISU, which do not fulfil the conditions required for membership, or which behave in a manner unworthy of university sport (Article 2 of the present Statutes and FISU Code of Ethics and Deontology²) may be suspended from membership or excluded from FISU.

² Code of Ethics to enter into force in at the next FISU General Assembly in August 2017.

- フェアプレー
- スポーツにおけるあらゆる形態の差別、人種差別、暴力、腐敗、不正行為およびドーピングとの戦い

第3条 加盟資格

3.1 FISU の加盟資格は国内の大学スポーツ組織を対象とする。そのような組織は、年次加盟費の全額支払いが受領されることで、FISU の総会で正加盟の地位が付与される。

3.2 大陸組織については、FISU 総会で準加盟の地位が付与されることがある。

3.3 FISU 総会は、実行委員会の提案に基づいて、組織または個人に対して名誉会員または榮譽会員の称号を付与することができる。

正加盟組織の権利と責任

正加盟の地位を有する組織は、最低でも 4 年ごとに以下を行うものとする。

- 加盟資格の更新。特に、各組織の目標や目的に関して、定款および内規が FISU の定款および内規に則っているかを確認する。
- FISU の目的を実現するために協力し、FISU の定款および内規に従うことに同意する。
- 年次加盟費を支払う。年次加盟費は、総会において 2 年分の金額が定められる。

正加盟の地位を有する組織は、FISU 定款および内規により付与される FISU のガバナンス、活動、サービスのすべてに参加する権限を有する。

正加盟の地位の喪失

加盟費を全額支払う加盟組織のみが正加盟組織と見なされるものとし、加盟費を 4 年間連続で支払わない正加盟の地位を有する組織は、FISU 加盟組織から自動的に除名されるものとする。

正加盟組織で、FISU の条項に従わない、加盟組織に要求される条件を満たさない、または大学スポーツに相応しくない行動を取る（現行定款の第 2 条および FISU 倫理規程と義務論²）場合は、加盟資格の停止または FISU から除名されることがある。

² 倫理規程は、2017 年 8 月に開催される次回の FISU 総会から発効する。

Suspension is a provisional measure with immediate effect as a precautionary purpose to preserve the higher interests of FISU that the identified shortcomings of one of its members are likely to compromise. Suspension shall be decided by the FISU Executive Committee (which is alone empowered to examine possible remedies) and placed on the agenda of the next FISU General Assembly.

At least fifty one per cent (51%) of the organisations with the status of active member must be present for the exclusion of a member. The exclusion shall be approved by a two-thirds majority of the votes cast.

TITLE II: DELIBERATIVE AND ADMINISTRATIVE ORGANS

The FISU organs of governance and administration are:

1. The General Assembly
2. The Executive Committee
3. The Steering Committee
4. The General Secretariat, through delegation by the Executive Committee.

SECTION 1: THE GENERAL ASSEMBLY

Article 4: Attributions

The General Assembly is the supreme governing body of FISU.

The General Assembly has authority to:

- determine and control the general policy of FISU, in compliance with the goals and objectives defined in Article 2 of the present Statutes,
- receive, examine and approve, at its regular meetings, the management report on FISU's activities for the past two years,
- receive and approve, following a report from the External Auditor, the financial statements for each financial year, covering the past two fiscal years,
- approve the budget through a formal vote for the forthcoming two years.
- fix the amount of the membership fee,
- decide on the admission of new active members, decide on the exclusion of organisations with the status of active member, as well as on the admission and exclusion of the associate members of FISU, and terminate the suspension of FISU active members and associate members,
- elect the members of the Executive Committee,
- decide on the adoption of a strategic plan for the years to come, and on a biennial action plan,
- decide on the amendment of the Statutes and the Internal Regulations, and, if appropriate, decide on the dissolution of FISU and manage the liquidation and allocation of FISU's assets in case of dissolution,

資格停止とは、FISU の権益を損なう恐れが明白になった加盟組織の問題から、その利益を保護するための即時有効となる経過措置である。資格停止は、FISU 実行委員会（実行委員会のみが、可能な改善措置を検討する権限を有する）が決定するものであり、次の FISU 総会の議題として上程されるものとする。

加盟組織の除名にあたっては、少なくとも正加盟の地位を有する組織の 51% が出席していなくてはならない。除名は、投票総数の 3 分の 2 をもって承認されるものとする。

第 2 章 審議機関および運営管理機関

FISU の統括と管理運営機関は、以下の通りである。

1. 総会
2. 実行委員会
3. 運営委員会
4. 実行委員会の委任を受けた事務局

第 1 節 総会

第 4 条 帰属

総会は、FISU の最高統括機関である。

総会は以下を行う権限を有する。

- 現行定款の第 2 条で定義される目標と目的に従い、FISU の全体方針を決定、管理する。
- 定例会議で過去 2 年間の FISU の活動の管理報告書を受領、検討、承認する。
- 外部監査人からの報告後、過去 2 年分を掲載した各事業年度の財務報告を受領し、承認する。
- 正式な投票を経て今後 2 年間の予算を承認する。
- 加盟費の金額を確定する。
- 新たな正加盟組織の加盟の決定、正加盟の地位を有する組織の除名の決定、ならびに FISU 準加盟組織の加盟と除名および FISU 正加盟組織と準加盟組織の資格停止の終了を決定する。
- 執行委員を選出する。
- 今後数年間の戦略計画の採用と 2 年間の行動計画を決定する。
- 定款と内規の改正の決定。もし適切であれば、FISU の解散を決定し、解散の場合は、FISU の資産の清算と配分を管理する。

- decide on any questions submitted by the organisations with the status of active members, or by the Executive Committee.

Article 5: Convening, agenda, deliberations and decisions

The ordinary General Assembly is held every two (2) years and shall hold elections every four (4) years. The General Assembly shall be convened by the FISU President at least four (4) months before the date fixed for the meeting.

The President of FISU, at the request of at least one fifth (1/5) of FISU's active member organisations or on the decision of the Executive Committee, may convene an extraordinary General Assembly.

The agenda of the General Assembly is set by the Executive Committee, and shall include the items detailed in Article 4 of the present Statutes. The deliberations of the General Assembly may only relate to the issues listed in the agenda.

Voting shall take place by secret ballot whenever it concerns individuals, or upon request of at least fifteen per cent (15%) of the active members present at the General Assembly.

All decisions shall be taken by an absolute majority of the votes cast, except in cases clearly provided for in the present Statutes and the Internal Regulations.

A valid vote cast shall be « yes », « no » or « blank ». "Blank" is considered equivalent to an "abstention". The ballots that are overloaded, unreadable or non-compliant will be declared "invalid", and will not be counted.

Article 6: Composition and voting rights

6-1 Active members

The General Assembly is composed of the organisations with the status of active members, as set out in Article 3.

Organisations with the status of active members shall be represented by their President, or a delegate specially mandated for this purpose by their Executive Committee. The representative of an organisation with the status of active member shall hold current citizenship of the country of the organisation represented.

Each organisation with the status of active member has only one vote. Only delegates mandated by organisations with the status of active member and physically present in the General Assembly may take part in votes. Proxy voting, postal voting or voting by Internet is not allowed.

Active members may only exercise the right to vote if they are up to date with their membership fee and they have paid off any debt to FISU at the time of the

- 正加盟の地位を有する組織または実行委員会が提出する疑問点について決定する。

第 5 条 招集、議題、審議、議決

通常総会は、2 年に 1 回開催され、選挙は 4 年に 1 回行われるものとする。総会は、確定した開催日の遅くとも 4 カ月前までに FISU 会長により招集されるものとする。

FISU 会長は、FISU の正加盟組織の少なくとも 5 分の 1 の要請または実行委員会の決定により臨時総会を招集することができる。

総会の議題は、実行委員会が定め、現行定款の第 4 条に詳述された項目を含むものとする。総会の審議は、議題に列挙された項目に関係するものに限定することができる。

投票は、個人に関する場合は常に、また総会出席の正加盟組織の少なくとも 15% の要請があれば無記名投票とするものとする。

すべての議決は、投票総数の絶対多数により行われるものとする。ただし、現行定款または内規に明確に定められている場合を除く。

有効票は、< yes >、< no > または < 白紙 > とする。「白紙」は「棄権」と同等とみなされる。所定以外の記載、判読不能または不適合の投票用紙は「無効」とされ、票に数えられない。

第 6 条 構成と投票権

6-1 正加盟組織

総会は、第 3 条で定められた通り、正加盟の地位を有する組織で構成される。

正加盟の地位を有する組織は、各組織の会長またはこのために実行委員会に特別に委任を受けた代理人が代表を務めるものとする。正加盟の地位を有する組織の代表は、組織が代表をする国における有効な市民権を現在保有するものとする。

正加盟の地位を有する組織の票数は 1 とする。正加盟の地位を有する組織に委任され、かつ総会に自身が出席している代理人のみが投票に参加することができる。代理投票、不在者投票またはインターネット投票は認められない。

正加盟組織は、直近の加盟費を納入しており、また総会の開会の時点で FISU に対する負債を完納している場合に限り投票権を行使できる。

opening of the General Assembly.

6-2 Participants, observers and guests

Members of the Executive Committee, the FISU Secretary General (CEO), the Chairpersons of permanent FISU Committees and the External Auditor are convened to, and may participate in the General Assembly without voting rights.

Representatives of national or supra-national organisations and individuals may attend the General Assembly as observers or as FISU's guests.

SECTION 2: THE EXECUTIVE COMMITTEE

Article 7: Composition of the Executive Committee

7-1 The Executive Committee consists of twenty-three (23) members elected for four (4) years by the electoral General Assembly, and the Presidents of the organisations with the status of associate member of FISU.

7-2 The 23 Executive Committee members elected by the General Assembly are:

1. The President;
2. The first Vice-President;
3. The four (4) Vice-Presidents;
4. The Treasurer;
5. The first Assessor;
6. The fifteen (15) Assessors.

The election takes place in the order of precedence above.

7-3 The 23 members of the Executive Committee elected by the General Assembly sit in a personal capacity with a voting right; they have a voting right in the Executive Committee.

7-4 The Presidents of the organisations having the status of associate member of FISU sit as representatives of their organisations; they have the status of participating members in the Executive Committee, with the right to speak but no voting right.

[Only the President of the continental organisation with the status of associate member of FISU shall be appointed by the governing body of the continental organisation to represent it within the FISU Executive Committee.]³

³ Provision to enter into force in at the next FISU General Assembly in August 2017.

6-2 参加者、オブザーバー、ゲスト

執行委員、FISU 専務理事（CEO）、FISU 常任委員会委員長および外部監査人は、総会に召集され、参加することができるが、投票権はない。

国家組織または超国家的組織の代表および個人は、オブザーバーとしてまたは FISU のゲストとして総会に出席することができる。

第 2 節 実行委員会

第 7 条 実行委員会の構成

7-1 実行委員会は、選挙総会で選出された 4 年任期の 23 名の執行委員および FISU の準加盟組織の会長から構成される。

7-2 総会で選出される 23 名の執行委員は以下の通りである。

1. 会長
2. 第一副会長 1 名
3. 副会長 4 名
4. 会計役 1 名
5. 第一実行委員
6. 実行委員 15 名

選出は、上記の順序で行われる。

7-3 総会で選出される 23 名の執行委員は、投票権を有する個人資格で参加する。執行委員は実行委員会において投票権を有する。

7-4 FISU の準加盟組織の会長は、各組織の代表として参加する。同準加盟の地位を有する組織は実行委員会の参加理事の地位を有し、発言権はあるが投票権は持たない。

[FISU 準加盟の地位を有する組織の地位を有する五大陸の組織の会長のみが五大陸の組織の統括組織により任命され、FISU 実行委員会には各組織の代表として出席するものとする。]³

³ 条項は 2017 年 8 月に開催される次の FISU 総会から発効する。

Article 8: Conduct of the Executive Committee

The Executive Committee shall be convened on the request of the FISU President, according to needs, and in any case at least twice (2) a year.

In addition, the convocation is obligatory if it is requested by at least twelve (12) voting members of the Executive Committee.

The Secretary General (CEO) and the chairperson of the Legal Committee, or his/her representative, shall attend the meetings of the Executive Committee, as non-voting participants thereof.

The External Auditor or any other person that might be needed may attend the Executive Committee meetings on the invitation of the President.

The Executive Committee may not validly deliberate unless it achieves a quorum of at least twelve (12) voting members.

Voting shall take place by secret ballot whenever it concerns individuals, or when a minimum of three (3) voting members of the Executive Committee request it.

Decisions shall be taken by an absolute majority of the voting members present. In the event of a tied vote, the President shall have the casting vote. However, for convening an extraordinary General Assembly or for an amendment to the Regulations, the majority required is at least twelve (12) votes.

Minutes of the sessions shall be taken. The minutes shall be submitted to the Executive Committee for approval at its next meeting, and signed by the President.

Article 9: Duties and responsibilities of the Executive Committee

9-1 The FISU President shall organise and directs the work of the Executive Committee and report to the General Assembly. S/he shall ensure the proper functioning of the Federation and in particular ensure that the members of the Executive Committee are in a position to fulfil their mission.

9-2 The Executive Committee shall:

- make proposals to the General Assembly on the affiliation of new active members and the admission of associate members;
- decide the suspension of active members, and recommend exclusion to be placed on the agenda of the next General Assembly;
- decide to terminate the suspension of active members;
- appoint and dismiss the Chairpersons and members of the Permanent Committees;
- appoint and dismiss the FISU Secretary General (CEO);
- take decisions on any disciplinary measure proposed by the Disciplinary

第 8 条 実行委員会の運営

実行委員会は、必要に応じて FISU 会長の要請に基づき、少なくとも 1 年に 2 回招集される。

さらに、少なくとも実行委員会の 12 名の投票権を有する執行委員の要請があれば招集することは義務である。

専務理事（CEO）および法務委員会の委員長またはその代理は、投票権のない参加者として実行委員会の会議に出席するものとする。

外部監査人または必要とされる可能性のあるその他の人物は、会長の招請により実行委員会の会議に出席することができる。

実行委員会は、少なくとも 12 名の投票理事の定足数を満たすまで審議を有効に行うことはできない。

個人に関する投票を行う場合は常に、また実行委員会の少なくとも 3 名の執行委員の要請があれば無記名投票とする。

議決は出席の投票理事の絶対多数により行われるものとする。票数が同点の場合は、会長が決定投票を行うものとする。しかしながら、臨時総会または規程改正のための招集を行うために必要とされる過半数は少なくとも 12 票である。

会議の議事録は採録するものとする。議事録は、次回の会議において実行委員会の承認のために提出され、会長により署名されるものとする。

第 9 条 実行委員会の義務と責任

9-1 FISU 会長は、実行委員会の作業を管理、監督し、総会に報告するものとする。会長は連盟を適正に機能させることを保証し、特に執行委員がその使命を果たせるような地位に配することを保証するものとする。

9-2 実行委員会は以下を行うものとする。

- 新規の正加盟組織の加盟および準加盟組織の認定について総会に提案
- 正加盟組織の資格停止の決定と次回総会の議題として除名を提言
- 正加盟組織の資格停止終了の決定
- 常任委員会の委員長および委員の任命と解任
- FISU 専務理事（CEO）の任命と解任
- 正加盟の地位を有する組織および FISU の権限の下にある自然人または法人に対して、現

- Committee, applicable to the organisations with the status of active members and to natural or legal persons under the authority of FISU, against whom a breach of university sports ethics, in the provisions of the present Statutes or of the FISU Internal Regulations might be held;
- examine the questions of general interest submitted to it by the President and by the Steering Committee;
 - rule on the direction of FISU's general policy; for this purpose, it may decide to create working groups or groups of experts and propose amendments to the Statutes and the Internal Regulations, to be submitted to the General Assembly for approval; it has direct authority to adopt and amend the FISU Code of Ethics and Deontology, and ensure compliance;
 - attribute the organisation of Universiades, World University Championships and other sports, educational or cultural events organised under the auspices of FISU;
 - remains permanently informed of the decisions taken by the Steering Committee;
 - supervise the General Secretariat of FISU.

9-3 The Executive Committee has authority to accept gifts and bequests in favour of FISU.

9-4 The Executive Committee makes recommendations relating to acts of dissolution, liquidation and assignment referred to in Article 4 of the present Statutes, and presents them to the General Assembly for approval.

SECTION 3: THE STEERING COMMITTEE

Article 10: The Steering Committee

A Steering Committee shall be constituted within the Executive Committee; it shall be composed of eight (8) members: the President, the first Vice-President, the four Vice-Presidents, the Treasurer and the first Assessor.

The Steering Committee shall be convened by the FISU President as necessary.

The Secretary General (CEO) may attend the Steering Committee meetings.

The Steering Committee has the authority to act in case of necessity and/or urgency in the name of the FISU and shall consequently inform the Executive Committee and, if necessary, the General Assembly of the decisions taken as soon as possible.

SECTION 4: THE FISU GENERAL SECRETARIAT

Article 11: Direction, representation, administration

The Federation's general direction and representation shall be assumed by the

行定款または FISU 内規の条項で大学スポーツ倫理違反が行われたことにより懲戒委員会が提案する懲戒処分についての決定

- 会長および運営委員会により提案された全体的な利益にかかわる問題点の調査
- FISU の全体方針の方向性に関する判断。その目的のために、実行委員会は作業グループまたは専門家グループを組成し、定款および内規の改正を総会の承認を得るために提案することができる。また FISU 倫理規程および義務論を採用および改正し、遵守を確保する直接的な権限を持つ。
- ユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、その他 FISU の後援の下で開催されるスポーツ、教育または文化イベントの開催権の付与
- 運営委員会が行った決定について恒常的に通知を受ける。
- FISU 事務局の監督

9-3 実行委員会は、FISU の利益となる贈与と遺贈を受領する権限を有する。

9-4 実行委員会は、現行定款の第 4 条に言及される解散、清算、譲渡行為に関連する提言を行い、承認を得るために提言を総会に上程する。

第 3 節 運営委員会

第 10 条 運営委員会

運営委員会は、実行委員会内に設立されるものとする。同委員会は、会長、第一副会長、4 名の副会長、会計役と第一実行委員の 8 名の執行委員で構成されるものとする。

運営委員会は、必要に応じて FISU 会長により招集されるものとする。

専務理事（CEO）は、運営委員会の会議に出席することができる。

運営委員会は、必要に応じおよび / または緊急時に FISU の名において行動する権限を有し、その結果、実行委員会および必要な場合は総会に対して可及的速やかにその決定を通知するものとする。

第 4 節 FISU 事務局

第 11 条 指示、代表、運営

連盟の全体的な指示と代表は、FISU 会長が行うものとする。

FISU President.

On the proposal of the President and the Steering committee, the Executive Committee appoints a Secretary General (CEO), whose duties and responsibilities include the management of the administration, the day-to-day implementation of the FISU policies and any other responsibilities related to the functioning of FISU.

The Executive Committee has sole authority to set the objectives of this position, appoint the Secretary General (CEO), and decide on his/her remuneration, on the recommendation of the President and the Steering Committee.

Appointed by the Executive Committee, the Secretary General (CEO) may be dismissed at any time by the Executive Committee, under the same conditions subject to disciplinary and grievance procedures laid down by FISU, and extant in Swiss law, according to Article 319 ff. of the Swiss Code of Obligations.

Article 12: Annual auditing of the accounts and External Auditor

The FISU financial year begins on 1 January and ends on 31 December.

All accounts of FISU are audited annually by an independent and qualified company of external financial auditors (or a certified public accountant) to be appointed for a period of four (4) years by the Executive Committee on the proposal of the President and the Steering Committee.

It produces an audit report and audited accounts which are presented every two (2) years to the General Assembly.

Article 13: Liability and insurance

FISU shall only be financially liable for its own property. No member organisation can be held liable for the commitments undertaken by FISU.

On the proposal of the President and the Steering Committee, the Executive Committee may authorise to take an insurance covering the liability incurred by the persons mentioned in Articles 7 and 8, or appointed for missions by FISU, and/or the compensation for any damage they might suffer while exercising their duties or missions.

TITLE III: AMENDMENT TO THE STATUTES AND DISSOLUTION

Article 14: Proposals to amend the Statutes

The General Assembly may discuss an amendment to the Statutes at the request of at least fifteen (15) organisations with the status of active members, or of the Executive Committee.

会長と運営委員会の提案に基づいて、実行委員会は専務理事（CEO）を任命する。専務理事（CEO）の義務と責任には、運営の管理、FISU の方針の日々の実行、およびその他の FISU の機能に関連する責任が含まれる。

実行委員会は、会長と運営委員会の提言に基づいて、専務理事職（CEO）の目的の設定、任命および報酬の決定を行う独占的な権限を有する。

実行委員会により任命された専務理事（CEO）は、スイス債権法第 319 条以下の各条項に従ったスイス法が定めるのと同じ条件のもとで FISU により設定された懲戒手順および苦情処理手順に従い、実行委員会によりどのような時であっても解任されることがある。

第 12 条 会計報告の年次監査と外部監査人

FISU の事業年度は、1 月 1 日から 12 月 31 日である。

FISU のすべての計算書は、会長および運営委員会の提案に基づいて実行委員会により任期 4 年で任命される独立した適格法人の外部財務監査人（または公認会計士）により毎年監査される。

同法人は、監査報告書を作成し、2 年ごとに総会に監査済み計算書を提出する。

第 13 条 法的責任と保険

FISU は、自身の資産に対してのみ財政的な責任を負うものとする。加盟組織は、FISU が負う債務の責任は負わない。

会長および運営委員会の提案に基づいて、実行委員会は第 7 条、第 8 条で言及される個人、または FISU により使命を受けた個人が被る法的責任、および / または自らの義務や使命を行使するときに被るかもしれない損害に対する補償について付保することを許可することができる。

第 3 章 定款の改正および解散

第 14 条 定款改正の提案

総会は、少なくとも 15 の正加盟の地位を有する組織または実行委員会の要請があれば定款の改正について審議を行うことができる。

Proposals for amendment shall be published in their final form in the detailed agenda of the General Assembly at least two (2) months before the General Assembly.

Article 15: Voting on amendments to the Statutes

At least forty per cent (40%) of the organisations with the status of active member shall be present for any amendment to the Statutes.

An amendment shall only be accepted by a majority of two thirds (2/3) of the votes cast.

A valid vote cast shall be « yes », « no » or « blank ».

Article 16: Dissolution of FISU

At least two thirds (2/3) of the active members shall be present at the General Assembly to vote the dissolution of the FISU.

Dissolution can only be pronounced by a majority of three fourths (3/4) of the votes cast. A valid vote cast shall be « yes », « no » or « blank ».

The association shall be dissolved by force of law if it is insolvent or if the Executive Committee can no longer be appointed in conformity with the articles of association.

Article 17: Liquidation

In the event of dissolution, the General Assembly shall appoint one or several commissioners responsible for the liquidation and the distribution of FISU's properties and assets.

In the event of dissolution, any remaining assets shall be transferred to a Swiss institution which has a tax-exempt status due to public purpose activities. Such assets may also be transferred to the Confederation, to the cantons, to the municipalities and to their institutions.

TITLE IV: GENERAL PROVISIONS

Article 18: Official and working languages

FISU's official languages are English, French, Russian and Spanish.

FISU's working languages are English and French. For statutory acts with member organisations, Russian and Spanish may also be used as working languages.

改正の提案は、少なくとも総会の 2 か月前に総会の詳細な議題に最終形態で公表するものとする。

第 15 条 定款の改正に関する投票

少なくとも正加盟の地位を有する組織の 40% が定款の改正には出席するものとする。

改正は、投票総数の 3 分の 2 をもってのみ承認されるものとする。

有効票は、< yes >、< no > または < 白紙 > とする。

第 16 条 FISU の解散

FISU の解散について投票を行うためには、少なくとも正加盟組織の 3 分の 2 が総会に出席するものとする。

解散は、投票総数の 4 分の 3 の過半数をもって宣告することができる。有効票は、< yes >、< no > または < 白紙 > とする。

本社团は、債務超過に陥った、または実行委員会が社团の定款に適合して任命されることが不可能となった場合には、法の効力により解散されるものとする。

第 17 条 清算

解散の場合、総会は FISU の資産と財産の清算と分配を担当する 1 名ないし数名のコミッショナーを任命するものとする。

解散の場合、残余財産は、公共目的の活動を行う非課税地位を有するスイスの機関に移譲されるものとする。当該財産は、スイス連邦、州、市町村、およびその公共機関にも移譲されるものとする。

第 4 章 一般条項

第 18 条 公式言語および使用言語

FISU の公式言語は、英語、フランス語、ロシア語、スペイン語である。

FISU の使用言語は、英語とフランス語である。加盟組織との定款条項については、ロシア語とスペイン語も使用言語として使用することができる。

Article 19: Reference language

In case of dispute about the interpretation of the text of the Statutes or the Internal Regulations, the French text shall prevail.

Article 20: Reference to the Internal Regulations

The procedure for implementing the present Statutes, as well as all cases not provided for in them, shall be determined by the Internal Regulations.

Article 21: Signatories

FISU shall be validly committed by the joint signature of the President and the Secretary General (CEO) in accordance with the set budget, and additionally by the signature of the Treasurer for documents of financial significance in accordance with Article 94 of the Internal Regulations.

Article 22: Emblem

The emblem of FISU is a black letter « U » on a white background, with five stars disposed in an arch under the « U », from left to right blue, yellow, black, green and red; the dimensions shall respect those of the attached design.

This emblem shall be displayed on:

- the official FISU flag which will be raised on the mast of honour at FISU sports events;
- on the official round-shaped seal: the emblem shall be underlined by the letters FISU under the "U".



Article 23: Implementation

Any statutory changes are applicable upon adoption by the General Assembly, unless special motion.

第 19 条 基準言語

定款または内規の文章の解釈に関する異論がある場合は、フランス語の文章が優先する。

第 20 条 内規の参照

現行定款の施行の手順、ならびに定款に定めのないすべての事例については、内規により決定されるものとする。

第 21 条 署名者

FISU は、決められた予算に従い、会長および専務理事 (CEO) の共同署名をもって有効に確約する。さらに内規第 94 条に従い、財務的な内容の書類については会計役の署名を必要とする。

第 22 条 エンブレム

FISU のエンブレムは、白地に黒の < U > という文字と < U > の下にアーチ形で左から右に青、黄、黒、緑、赤の 5 つの星を添えたものである。その寸法は、添付のデザインを守るものとする。

エンブレムは以下に表示するものとする。

- FISU のスポーツイベント開催時に旗ポールに掲揚する公式な FISU 旗
- 公式な円形の印章：エンブレムは "U" の下に FISU の文字を明確に示す。



第 23 条 実施

一切の定款上の変更は、特別な動議がない限り、総会による採択をもって適用される。



Part II

FISU INTERNAL REGULATIONS



パートⅡ

FISU内規

FISU INTERNAL REGULATIONS
Table of Content

DENOMINATION AND REGISTERED OFFICE	19
Article 1	19
Article 2	19
MISSION	19
Article 3	19
MEMBERSHIP APPLICATION – ADMISSION – UPDATING – SUSPENSION –	
EXCLUSION	19
Article 4	19
Article 5	19
Article 6	20
Article 7	20
Article 8	21
Article 9	21
Article 10	22
Article 11	22
THE GENERAL ASSEMBLY	23
SUMMONS	23
Article 12	23
Article 13	23
Article 14	23
Article 15	23
PARTICIPATION	24
Article 16	24
Article 17	24
Article 18	24
Article 19	24
Article 20	24
Article 21	24
Article 22	24
Article 23	25
Article 24	25
Article 25	25
Article 26	25
Article 27	25
MEETING	25
Article 28	25
Article 29	26
Article 30	26
Article 31	26
Article 32	26
Article 33	26
Article 34	26
Article 35	26
Article 36	27
Article 37	27
Article 38	27

FISU 内規
目次

名称および登録事務所	19
第 1 条	19
第 2 条	19
使命	19
第 3 条	19
加盟申請－承認－更新－資格停止－除名	19
第 4 条	19
第 5 条	19
第 6 条	20
第 7 条	20
第 8 条	21
第 9 条	21
第 10 条	22
第 11 条	22
総会	23
招集	23
第 12 条	23
第 13 条	23
第 14 条	23
第 15 条	23
参加	24
第 16 条	24
第 17 条	24
第 18 条	24
第 19 条	24
第 20 条	24
第 21 条	24
第 22 条	24
第 23 条	25
第 24 条	25
第 25 条	25
第 26 条	25
第 27 条	25
会議	25
第 28 条	25
第 29 条	26
第 30 条	26
第 31 条	26
第 32 条	26
第 33 条	26
第 34 条	26
第 35 条	26
第 36 条	27
第 37 条	27
第 38 条	27

Article 39	27
Article 40	27
Article 41	27
Article 42	27
ELECTIONS	28
Article 43	28
Article 44	28
Article 45	29
Article 46	29
Article 47	29
MISCELLANEOUS	29
Article 48	29
Article 49	29
Article 50	30
Article 51	30
THE EXECUTIVE COMMITTEE	30
ELIGIBILITY AND ELECTION	30
Article 52	30
Article 53	30
Article 54	30
Article 55	31
Article 56	31
EXECUTIVE COMMITTEE ATTRIBUTIONS	32
Article 57	32
EXECUTIVE COMMITTEE MEETINGS	32
Article 58	32
Article 59	32
Article 60	33
Article 61	33
Article 62	33
Article 63	33
Article 64	33
Article 65	33
Article 66	34
Article 67	34
THE FISU PRESIDENT	34
Article 68	34
Article 69	34
THE FISU GENERAL SECRETARIAT	35
Article 70	35
Article 71	35
Article 72	35
THE FISU TREASURER	35
Article 73	35
Article 74	36
Article 75	36
FINANCIAL REGULATIONS	36
Article 76	36
Article 77	36
Article 78	36
Article 79	36
INCOME	37
Article 80	37
EXPENDITURE	37
Article 81	37

第 39 条	27
第 40 条	27
第 41 条	27
第 42 条	27
選挙	28
第 43 条	28
第 44 条	28
第 45 条	29
第 46 条	29
第 47 条	29
雑則	29
第 48 条	29
第 49 条	29
第 50 条	30
第 51 条	30
実行委員会	30
適格性と選挙	30
第 52 条	30
第 53 条	30
第 54 条	30
第 55 条	31
第 56 条	31
実行委員会の職権	32
第 57 条	32
実行委員会会議	32
第 58 条	32
第 59 条	32
第 60 条	33
第 61 条	33
第 62 条	33
第 63 条	33
第 64 条	33
第 65 条	33
第 66 条	34
第 67 条	34
FISU 会長	34
第 68 条	34
第 69 条	34
FISU 事務局	35
第 70 条	35
第 71 条	35
第 72 条	35
FISU 会計役	35
第 73 条	35
第 74 条	36
第 75 条	36
財務規程	36
第 76 条	36
第 77 条	36
第 78 条	36
第 79 条	36
収入	37
第 80 条	37
支出	37
第 81 条	37

Article 82	37
Article 83	37
Article 84	38
Article 85	38
Article 86	38
Article 87	38
Article 88	38
WORKING GROUPS AND COMMITTEES	39
GENERAL	39
Article 89	39
Article 90	39
Article 91	40
Article 92	40
Article 93	40
Article 94	41
Article 95	41
Article 96	41
Article 97	41
Article 98	41
Article 99	42
Article 100	42
Article 101	42
Article 102	42
Article 103	42
Article 104	42
Article 105	42
UNIVERSIADE SUPERVISION COMMITTEE (CSU)	43
Article 106	43
Article 107	43
Article 108	43
INTERNATIONAL CONTROL COMMITTEE (CIC)	44
Article 109	44
Article 110	44
Article 111	44
Article 112	44
Article 113	45
Article 114	45
Article 115	45
INTERNATIONAL TECHNICAL COMMITTEE (CTI)	45
Article 116	45
Article 117	46
EDUCATION COMMITTEE (EduC)	47
Article 118	47
Article 119	47
Article 120	47
Article 121	48
Article 122	48
Article 123	48
Article 124	48
SPORTS MANAGEMENT COMMITTEE (CGS)	48
Article 125	48
Article 126	48
Article 127	49
INTERNATIONAL MEDICAL COMMITTEE (CMI)	49
Article 128	49

第 82 条	37
第 83 条	37
第 84 条	38
第 85 条	38
第 86 条	38
第 87 条	38
第 88 条	38
作業部会および委員会	39
総則	39
第 89 条	39
第 90 条	39
第 91 条	40
第 92 条	40
第 93 条	40
第 94 条	41
第 95 条	41
第 96 条	41
第 97 条	41
第 98 条	41
第 99 条	42
第 100 条	42
第 101 条	42
第 102 条	42
第 103 条	42
第 104 条	42
第 105 条	42
ユニバーシアード競技大会統括委員会 (CSU)	43
第 106 条	43
第 107 条	43
第 108 条	43
国際管理委員会 (CIC)	44
第 109 条	44
第 110 条	44
第 111 条	44
第 112 条	44
第 113 条	45
第 114 条	45
第 115 条	45
国際技術委員会 (CTI)	45
第 116 条	45
第 117 条	46
教育委員会 (EduC)	47
第 118 条	47
第 119 条	47
第 120 条	47
第 121 条	48
第 122 条	48
第 123 条	48
第 124 条	48
競技管理委員会 (CGS)	48
第 125 条	48
第 126 条	48
第 127 条	49
国際医事委員会 (CMI)	49
第 128 条	49

Article 129	49
MEDIA AND COMMUNICATION COMMITTEE (CMC)	50
Article 130	50
Article 131	50
COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT OF UNIVERSITY SPORT (CDSU)	50
Article 132	50
FINANCE COMMITTEE (CF)	52
Article 133	52
LEGAL COMMITTEE (CJ)	52
Article 134	52
Article 135	53
GENDER EQUALITY COMMITTEE (CEG)	54
Article 136	54
STUDENT COMMITTEE (CdE)	55
Article 137	55
Article 138	55
Article 139	55
Article 140	56
DISCIPLINARY COMMITTEE (CD)	56
Article 141	56
Article 142	57
REPRESENTATION AND HONORARY DISTINCTIONS	57
Article 143	57
Article 144	58
Article 145	58
Article 146	58
FINAL PROVISIONS	58
Article 147	58
Article 148	58
Article 149	58
Article 150	58
Article 151	58

第 129 条	49
メディア&コミュニケーション委員会 (CMC)	50
第 130 条	50
第 131 条	50
大学スポーツ開発委員会 (CDSU)	50
第 132 条	50
財務委員会 (CF)	52
第 133 条	52
法務委員会 (CJ)	52
第 134 条	52
第 135 条	53
男女平等委員会 (CEG)	54
第 136 条	54
学生委員会 (CdE)	55
第 137 条	55
第 138 条	55
第 139 条	55
第 140 条	56
懲戒委員会 (CD)	56
第 141 条	56
第 142 条	57
代表権と褒章	57
第 143 条	57
第 144 条	58
第 145 条	58
第 146 条	58
最終規定	58
第 147 条	58
第 148 条	58
第 149 条	58
第 150 条	58
第 151 条	58

FISU INTERNAL REGULATIONS

DENOMINATION AND REGISTERED OFFICE

Article 1

The “Fédération Internationale du Sport Universitaire” – “International University Sport Federation” (FISU) is ruled by Statutes, completed by the present Internal Regulations according to Article 1 of the Statutes and Articles 60 seq of the Swiss Civil Code.

Article 2

The registered office of FISU is established in Lausanne, Switzerland.

MISSION

Article 3

Within the framework of its mission, the International University Sport Federation (FISU) shall, among other things, act against the use of substances or conduct prohibited by the International Olympic Committee (IOC) and by the international sports federations (ISF), in conformity with the anti-doping Code of the World Anti-Doping Agency (WADA).

MEMBERSHIP APPLICATION – ADMISSION – UPDATING – SUSPENSION – EXCLUSION

Article 4

Active members - The organisations that wish to be affiliated to FISU as active members shall be invited by the FISU General Secretariat to compile a dossier entitled “membership application”.

Article 5

The membership application shall contain the following items:

- a) the official form comprising:
 - the official denomination of the organisation;
 - the address of the registered office of the organisation;
 - the names of the President and the General Secretary (or officer in charge of the administration) of the organisation;
 - the list and exact denomination of universities, the number of students, the number of students practising sport in the country, the number of individual members of the organisation;

FISU 内規

名称および登録事務所

第 1 条

国際大学スポーツ連盟（仏：Fédération Internationale du Sport Universitaire、英：International University Sport Federation）（FISU）は、定款に支配され、定款第 1 条とスイス民法典第 60 条以下の条項に従い現行内規に補則される。

第 2 条

FISU の登録事務所は、スイス、ローザンヌに設置される。

使命

第 3 条

国際大学スポーツ連盟（FISU）は、その使命という枠組みの中で特に国際オリンピック委員会（IOC）および国際競技連盟（ISF）が禁止する薬物の使用や行動に反対の立場を取り、世界アンチ・ドーピング機構（WADA）のアンチ・ドーピング規程に従うものとする。

加盟申請－承認－更新－資格停止－除名

第 4 条

正加盟組織 － 正加盟組織として FISU への加盟を希望する組織は、FISU 事務局から「加盟申請書」と題される関係書類の作成が求められる。

第 5 条

加盟申請書には、以下の項目を記載するものとする。

- a) 以下の正式書類：
 - 組織の正式名称
 - 組織の登録事務所の住所
 - 組織の会長、専務理事（または運営担当役員）の氏名
 - 大学のリストとそれぞれの正確な名称、学生数、国内で競技を行う学生数、組織の個人会員数

- a short report on the relations of the organisation with:
 - o public authorities
 - o the National Olympic Committee
 - o National Sports Federations
 - o the National Union of Students
 - o the Continental organisations recognised by FISU
- b) the statutes of the organisation,
- c) a short history and a report on the activities of the organisation,
- d) a certificate issued by the governmental authorities certifying that the organisation is the authentic and officially recognised representative of university sports in the country,
- e) a certificate issued by the National Olympic Committee certifying that the organisation is the authentic and officially recognised representative of university sport in the country.

Article 6

FISU can accept only one representative organisation per country as an active member, the notion of « country » corresponding to that accepted by the International Olympic Committee. The organisations listed below, when they represent a country, may affiliate to FISU:

- the national university sports organisation, provided it actually groups together all the university student sportsmen and sportswomen of the country.
- the national union of students, in the absence of a national university sports organisation.

When there is neither a national university sports organisation nor a national union of students, a coordinating body set up by the university sports bodies of the country, or, failing this, by all the student groups in the country, may affiliate to FISU, provided that it is officially recognised by the governmental authorities and the NOC of the country.

Article 7

7.1 When the “membership application” dossier is complete, it shall be submitted to the Executive Committee. The documents shall be examined and the Executive Committee shall assess whether the organisation fulfils the statutory and regulatory conditions.

7.2 Each active member shall ensure the compliance and updating of its membership records every four years, mentioning to FISU all the changes that may have occurred in the NUSF as well as in its university and sports environment, updating the composition of its executive board, and presenting the list of activities, achievements, participations and organisations that it has actually carried out over the period under consideration (particularly in the framework of FISU). The membership record update shall be submitted to FISU and examined by the EC at least four months before the meeting of the General

- 以下の組織との関係を示す簡易報告書
 - o 公的機関
 - o 国内オリンピック委員会
 - o 国内競技連盟
 - o 国内学生連盟
 - o FISU が認定する大陸連合
- b) 組織の定款
- c) 組織の沿革および活動報告書
- d) 組織が国内における大学スポーツの真正かつ公式に認められた代表であることを証する政府当局が発行した認定書
- e) 組織が国内における大学スポーツの真正かつ公式に認められた代表であることを証する国内オリンピック委員会が発行した認定書

第 6 条

FISU は国ごとに 1 つの代表組織のみを正加盟組織として認めることができる。《国》とは、国際オリンピック委員会が認める国と一致する。以下に記載された組織で、国を代表する場合は FISU に加盟することができる。

- 国内大学スポーツ組織。ただし、当該組織が国内の大学生スポーツマン / スポーツウーマンのすべてを事実上まとめている場合
- 国内大学スポーツ組織がない場合は、国内学生連盟

国内大学スポーツ組織も国内学生連盟も存在しない場合は、国内の大学スポーツ機関により設立された調整機関、もしそれも不調の場合は、国内のすべての学生グループが FISU に加盟することができる。ただし、当該組織が政府当局および国の NOC に正式に認定されている場合とする。

第 7 条

7.1 作成済みの「加盟申請書」関係書類は、実行委員会に提出するものとする。書類の審査が行われ、実行委員会は組織が定款上および規約上の条件を満たしているか評価を行うものとする。

7.2 各正加盟組織は 4 年ごとに、NUSF 内および大学および競技環境に生じたすべての変更を、FISU に報告し、実行委員会の構成の更新を行い、組織が実際に当該機関に行った活動、達成事項、参加、開催（特に FISU の枠組みに関して）のリストを提出し、自らの加盟資格の遵守と更新を確実に行うものとする。加盟資格の記録更新は、遅くとも総会の 4 カ月前までに FISU に提出し、EC による審査を受けるものとし、総会はアクレディテーションを確認するものとする。

Assembly, which shall confirm accreditation.

Article 8

8.1 Admission - The admission of new member organisations as active members of FISU shall be proposed by the Executive Committee; it shall be ratified by the next General Assembly to become effective. In any case, the General Assembly shall have the power, in its discretion, to accept or refuse an application for membership or a confirmation of the accreditation of those active members who, completing their four-year accreditation period, have not submitted a membership record update, or submitted a document that was not considered satisfactory by the Executive Committee.

A summary of the dossier, as well as the result of the investigations made by the Executive Committee, shall be on the detailed agenda of the General Assembly.

In exceptional and justifiable cases, the Executive Committee may decide to take into consideration other membership applications, at the very latest on the day preceding the General Assembly.

8.2 Suspension and exclusion - Suspension shall be decided by the FISU Executive Committee and placed on the agenda of the next General Assembly. Exclusion can only be decided by the General Assembly.

Suspension is effective immediately upon notification to the active member organisation of the decision of the Executive Committee. The notification shall indicate the reasons for the suspension, and the shortcomings which need to be remedied for the suspension to be removed by the Executive Committee or the General Assembly. The suspension entails loss of all benefits related to membership of FISU and the prohibition for the relevant organisation to invoke its membership of FISU, for the duration of the suspension.

8.3 The suspension ends either by its removal following the finding by the Executive Committee or the General Assembly that the causes that led to the suspension have disappeared, or by its transformation into exclusion, which can be pronounced only by the General Assembly at the qualified majority provided for in Article 3.3 of the Statutes. In the event that such a majority could not be achieved the suspension ceases to have effect.

Article 9

Associate members - The FISU General Assembly may award affiliation as associate members to legally constituted supranational continental organisations, which are recognised contributors to the promotion and management of University Sport at the continental level. The admission of new organisations with the status of associate member of FISU shall be proposed by the Executive Committee on the recommendation of the President and the Steering Committee; it shall be ratified by the next General Assembly to

第 8 条

8.1 加盟承認 - FISU の正加盟組織としての新規の組織の加盟承認は、実行委員会により提議され、その次に行われる総会で裁可された上で、有効となる。どのような場合であっても、総会はその自由裁量で、加盟申請あるいは 4 年間を経ても加盟資格記録の更新を提出していない、または実行委員会が条件を満たしていないと見なした正加盟組織のアクレディテーションの確認を受理または拒否する権限を有するものとする。

関係書類の概要、ならびに実行委員会により行われた調査の結果を総会の詳細な議題に予定するものとする。

例外的で正当と認められる場合には、実行委員会をもっとも遅い場合で総会の前日にその他の加盟申請書を考慮の対象とすることを決定することができる。

8.2 資格停止と除名 - 資格停止は FISU 実行委員会により決定され、次回の総会の議題に予定するものとする。除名は、総会によってのみ決議される。

資格停止は、当該正加盟組織加盟組織への実行委員会の決定についての通知後直ちに有効となる。通知書には、資格停止の理由、実行委員会または総会による資格停止の解除のために是正を必要とする問題点を示すものとする。資格停止は、停止期間中にわたって FISU 加盟資格にかかわるすべての利益の喪失を伴い、関係組織に対する FISU の加盟資格の利用の要求に対する禁止を伴う。

8.3 資格停止は、実行委員会または総会が資格停止を招いた原因が無くなったことの確認をするか、除名へと変更することにより終了する。除名は、定款 3.3 条で規定された特定多数決をもって総会のみで発表される。かかる多数決が得られない場合は、資格停止はその効力を失う。

第 9 条

準加盟組織 - FISU 総会は、合法的に構成される超国家的な大陸組織に準加盟組織として帰属を認めることができる。当該組織は大陸レベルで大学スポーツの推進と管理に寄与すると認定される。準加盟の地位を有する新たな組織の加盟承認は、FISU 会長および運営委員会の推薦により、

become effective.

In any case, the General Assembly shall have the power, in its discretion, to accept or refuse an application for membership.

Article 10

To be granted the status of associate member of FISU, supranational continental organisations shall:

- accept the mission of FISU as stated in Article 2 of the FISU Statutes and have a governance structure, statutes and regulations in accordance with those of FISU,
- consist of a majority of national organisations from countries which belong to the same continent, of which two thirds at least must be active members of FISU,
- have been formally in existence for a minimum of two years, with a minimum of two General Assemblies held,
- stage regular university sports events and activities at intervals of minimum two years,
- invite the FISU President, or one FISU Executive Committee member appointed by the FISU President, to their continental General Assemblies as an observer.

Associate members who no longer fulfil these conditions may be suspended or excluded under the procedure laid down in Article 3 of the FISU Statutes.

Suspension shall be decided by the FISU Executive Committee and placed on the agenda of the next General Assembly. Exclusion can only be decided by the General Assembly.

Article 11

Honorary members - The FISU General Assembly may award the status of honorary President, honorary member or emeritus member of FISU to individuals or organisations, on the proposal of the Executive Committee in accordance with the "Guidelines for the award of FISU honorary titles, distinctions and trophies".

The status of honorary member may be awarded to former members of the Executive Committee that have served for at least four terms.

The status of emeritus member may be awarded to former members of the Executive Committee. It may also be awarded, exceptionally, on the proposal of the FISU President and the Steering Committee, to individuals who give or who have given distinguished services to university sport, or have devoted themselves to the cause and the objectives of FISU, including former members of the Executive Committee or former Chairpersons of FISU Permanent Committees.

実行委員会が提案するものとする。提案は、次の総会において裁可され、有効となる。

どのような場合であっても、総会はその自由裁量で、加盟申請の受理または拒否を行う権限を有する。

第 10 条

FISU の準加盟の地位を認められるために、超国家的な大陸組織は以下を行うものとする。

- FISU 定款の第 2 条に規定された FISU の使命を受け入れ、FISU の統治機構、定款、および規程に従った、自身の統治機構、定款、規程を有する。
- 同じ大陸に所属する国の国内組織が過半数を占めること。また、そのうち少なくとも 3 分の 2 が FISU の正加盟組織でなくてはならない。
- これまで少なくとも 2 年間は正式に存在しており、総会を少なくとも 2 回開催していること
- 定期的に大学スポーツイベントや活動を少なくとも 2 年間隔で開催していること
- FISU 会長または FISU 会長により指名された FISU 執行委員 1 名をオブザーバーとして各大陸の総会に招くこと

条件を満たさなくなった準加盟組織は、FISU 定款の第 3 条に定められた手順により資格停止または除名されることがある。

資格停止は FISU 実行委員会により決定され、次回の総会の議題に予定するものとする。除名は、総会によってのみ決議される。

第 11 条

名誉委員 - FISU 総会は、「FISU 名誉称号、褒章、トロフィー授与のためのガイドライン」に従い、実行委員会の提案に基づいて、FISU の名誉会長、名誉委員、または栄誉委員の地位を授与することができる。

名誉委員の地位は、実行委員会の前委員であって少なくとも 4 期務めた者に与えることができる。

栄誉委員の地位は、実行委員会の前委員に対して与えることができる。例外として、FISU 会長および運営委員会の提案に基づいて、実行委員会の前委員または FISU 常設委員会の前委員長を含め大学スポーツに優れた功労のあった個人、または FISU の大義および目標に献身した個人に与えることもできる。

THE GENERAL ASSEMBLY

SUMMONS

Article 12

The FISU General Secretariat shall give notice of the ordinary General Assembly and the electoral General Assembly to all organisations with the status of active members, at least four (4) months before the date of the General Assembly.

The electoral General Assembly shall be held every four years, outside the period of the second Summer Universiade staged during the four-year term of the Executive Committee, and within four (4) months after the conclusion of the second Summer Universiade.

Article 13

Any proposals which organisations with the status of active member wish to submit to the ordinary General Assembly, as well as the candidates' names for the positions of Executive Committee members (in case of a General Assembly holding elections) shall be sent to the FISU General Secretariat at least three (3) months before the date of the General Assembly.

Candidates for a position in the Executive Committee or the Permanent Committees of the FISU must have signed a declaration committing them to respect the FISU Code of Ethics and Deontology for their application to be validated; such declaration shall be appended to the candidature letter sent to the FISU Secretary General by the NUSF at the latest three (3) months before the date of the General Assembly.

Article 14

The FISU General Secretariat shall send the detailed agenda, as well as the final list of candidates (in case of a General Assembly holding elections) and the list of seniority as stated in Article 43 of the Internal Regulations, to the organisations with the status of active members, at least two (2) months before the date of the General Assembly.

Article 15

For an extraordinary General Assembly, the deadlines provided for in Articles 12, 13 and 14 of the present Regulations shall be reduced by half.

総会

招集

第 12 条

FISU 事務局は、通常総会および選挙総会の通知を正加盟の地位を有する組織に総会開催日の少なくとも 4 カ月前までに行うものとする。

選挙総会は、4 年に 1 度行うものとする。開催時期は、4 年任期の実行委員会の期間中に開催される 2 回目の夏季ユニバーシアード競技大会開催期間中ではなく、大会閉会後 4 カ月以内に開催されるものとする。

第 13 条

正加盟の地位を有する組織が通常総会に提出を希望する提案、ならびに（選挙が行われる総会の場合は）執行委員のポジションへの候補者名は、総会開催日の少なくとも 3 カ月前までに FISU 事務局に送付するものとする。

実行委員会または常設委員会のポジションの候補者は、自らの申請が有効となるよう、FISU 倫理規程および義務論を公約とする宣言書に署名しなくてはならない。NUSF は、総会開催日の少なくとも 3 カ月前までに FISU 専務理事あてに送付する立候補書簡にその宣言書を添付しなくてはならない。

第 14 条

FISU 事務局は詳細な議題ならびに候補者の最終リスト（選挙が行われる総会の場合）および内規第 43 条に規定された年功リストを正加盟の地位を有する組織に、総会開催日の少なくとも 2 カ月前までに送付するものとする。

第 15 条

臨時総会に関しては、現行規程の第 12、13、14 で規定された最終受付日を半分に短縮させるものとする。

PARTICIPATION

Article 16

The organisations with the status of active members may nominate one (1) to three (3) representatives for the General Assembly.

Article 17

Each organisation with the status of active member has only one vote.

Article 18

Each organisation with the status of active member shall, by written mandate, appoint by name the delegate with a voting right.

In addition, each organisation may appoint by name a substitute delegate who shall exercise the voting right if the principal delegate is unable to do so.

Article 19

Any mandate giving a voting right at the General Assembly shall be presented in writing on letterhead of the organisation with the status of active member. Moreover, it shall be signed by the President and the Secretary General (CEO) (or officer in charge of the administration) of the organisation, and bear the official stamp of the organisation.

Article 20

The organisation, the membership application of which has been examined by the Executive Committee, shall be invited to delegate a maximum of two observers to the General Assembly during which its membership application will be examined.

Article 21

A newly admitted member organisation may vote at the General Assembly which has decided on its affiliation only after paying its full annual membership fee to the Treasurer. However, the new member organisation may not vote on the motion to discharge the Executive Committee for the previous term of office.

Article 22

In order to exercise their voting right, the delegates of the new member organisations shall be in possession of a mandate as defined in Articles 18 and 19 of the present Regulations.

参加 第 16 条

正加盟の地位を有する組織は、総会に 1 ～ 3 名の代表を指名することができる。

第 17 条

正加盟の地位を有する組織は、1 組織あたり 1 票のみを有する。

第 18 条

正加盟の地位を有する組織は、書面による委任状により投票権を有する代表者の氏名を挙げて指名するものとする。

さらに、各組織は主たる代表者が投票権を行使できない場合は、代表者の代理人の氏名を挙げて指名することができる。

第 19 条

総会における投票権を付与する委任状は、正加盟の地位を有する組織のレターヘッドを使用した書面により提出されるものとする。さらに、当該組織の会長および専務理事（CEO）（または運営担当役員）により署名がなされ、組織の公印の捺印を必要とする。

第 20 条

実行委員会により加盟申請書の審査がなされた組織は、最大 2 名のオブザーバーを総会に派遣するよう招請がなされ、その総会において加盟申請書が審査される。

第 21 条

新たに認定された組織は、会計役に年次加盟費を支払い後、総会が加盟を決定した時点で投票することができる。しかしながら、新規加盟組織は、従前の任期の実行委員会の解任については投票を行うことができない。

第 22 条

投票権の行使のために、新規加盟組織の代表者は、現行規程の第 18 条および 19 条で定められた委任状を所持しているものとする。

Article 23

No changes in the mandates shall be allowed after their verification and registration by the commission for the checking of mandates (Article 29 of the present Regulations).

Article 24

The General Assembly is open only to accredited persons, invited guests and observers.

Honorary presidents, honorary members and emeritus members may attend the General Assembly as guests.

The following may attend the General Assembly as observers:

- maximum two (2) representatives of each supranational continental organisation with the status of FISU associate member.
- two (2) delegates of organisations seeking FISU active membership.
- any other person on the proposal of the FISU Executive Committee, and with the approval of the General Assembly.

Article 25

Delegates or substitute delegates with a voting right from the organisations with the status of active members may address the General Assembly.

Article 26

Members of the Executive Committee, the External Auditor and the Chairpersons of Permanent Committees may address the General Assembly.

Article 27

Observers and invited guests may address the General Assembly only if they have obtained prior agreement from the Chairperson of the Assembly.

MEETING

Article 28

The agenda of the ordinary General Assembly shall include at least the following items:

- a) report of the commission for the checking of mandates ;
- b) roll-call of delegates;
- c) nomination of scrutineers;
- d) approval of the agenda;
- e) reports of the President, the Secretary General (CEO) and the Treasurer;

第 23 条

委任状確認委員会による検証と登録後の委任状の変更は一切認められない（現行規程第 29 条）。

第 24 条

総会は、資格認定を受けた個人、招待されたゲスト、およびオブザーバーのみが参加対象となる。

名誉会長、名誉委員、榮譽委員はゲストとして総会に出席することができる。

以下は、オブザーバーとして総会に出席できる。

- FISU の準加盟の地位を有する超国家的な大陸組織からの代表最大 2 名
- FISU の正加盟組織加盟資格を希望する組織からの代表者 2 名
- その他、FISU 実行委員会の提案に基づいて、総会の承認を得た個人

第 25 条

正加盟の地位を有する組織から投票権を得た代表者または代表者の代理人は、総会で発言することができる。

第 26 条

執行委員、外部監査人、常設委員会の委員長は、総会で発言することができる。

第 27 条

オブザーバーと招待ゲストは、総会議長から事前の同意を得ている場合は、総会で発言することができる。

会議

第 28 条

通常総会の議題には、少なくとも以下の項目を含めるものとする。

- a) 委任状確認委員会の報告書
- b) 代表者の出欠
- c) 開票検査人の指名
- d) 議題の承認
- e) 会長、専務理事（CEO）、会計役による報告

- f) reports of the External Auditor;
- g) admission of new member organisations;
- h) election of the Executive Committee, if it is an electoral General Assembly or if some members have to be replaced;
- i) discharge of the Executive Committee;
- j) fixing of the membership fee;
- k) adoption of the action plan for the ensuing period;
- l) adoption of the budget;
- m) any other business.

Article 29

The Commission for the checking of mandates consists of maximum 5 members, at least 3 of whom are members of the Legal Committee, nominated by the Executive Committee. The Chairperson of this Commission shall be a member of the Legal Committee.

Article 30

The Treasurer shall inform the Commission for the checking of mandates of the list of the organisations with the status of active members that have duly paid their membership fee and paid off any debt to FISU.

Article 31

The Commission for the checking of mandates may meet and check a mandate at any time during the General Assembly.

Article 32

The commission for the checking of mandates shall inform the General Assembly of the list of delegates with a voting right. In any doubtful case, the commission for the checking of mandates shall submit a special report to the General Assembly, which shall then decide on the validity of the mandate.

Article 33

The FISU President shall preside at the General Assembly.

Article 34

The FISU Secretary General (CEO) is responsible for the organisation of the General Assembly.

Article 35

On the question of voting and elections, a Committee of scrutineers, consisting of a Chairperson and two members of the Legal Committee shall be constituted

- f) 外部監査人による報告
- g) 新規組織の加盟承認
- h) 選挙総会または執行委員の交代が必要な場合は、実行委員会の選挙
- i) 実行委員会の解任
- j) 加盟費の決定
- k) 次年度の行動計画の採択
- l) 予算案の採択
- m) その他の検討事項

第 29 条

委任状確認委員会は、最大 5 名から構成され、その内の 3 名は実行委員会に指名される法務委員会の委員とする。当委員会の委員長は、法務委員会の委員が務めるものとする。

第 30 条

会計役は、加盟費を滞りなく支払い、FISU に対する債務を完済している正加盟の地位を有する組織のリストを委任状確認委員会に通知するものとする。

第 31 条

委任状確認委員会は、総会開催期間中のどの時点でも会合し、委任状のチェックを行うことができる。

第 32 条

委任状確認委員会は、投票権を有する代表者のリストを総会で通知し、疑わしい場合は、総会に対して当別報告書を提出するものとする。これを受けて総会は、委任状の有効性を決議するものとする。

第 33 条

FISU 会長は総会の議長を務めるものとする。

第 34 条

FISU 専務理事（CEO）は、総会の開催の責任者である。

第 35 条

投票および選挙の疑義については、総会により委員長と法務委員会 2 名の委員から構成される開票検査人委員会が構成されるものとする。選挙の対象となる委任された代表者と候補者は、当該

by the General Assembly; mandated delegates and candidates for elections shall not be involved in this Committee.

Article 36

The Chairperson of the Committee of scrutineers shall act as the Chairperson of the General Assembly during the election of the FISU President. The FISU President, as soon as he/she is elected, shall take the Chair of the General Assembly.

Article 37

Voting shall take place by a roll-call of delegates.

Article 38

Voting shall be carried out by secret ballot:

- a) for all elections except in the cases provided for in Articles 44 and 46 of the present Regulations.
- b) on the request of minimum 15% of delegates in attendance (in accordance with Article 5 of the Statutes).

Article 39

All decisions shall be made by an absolute majority, except in cases wherein a special majority is specifically required.

An absolute majority means more than 50% of the total votes cast.

A valid vote cast shall be “yes”, “no” and “blank”, in accordance with Article 3 of the Statutes.

Article 40

Before each vote, the Chairperson of the General Assembly shall indicate the quorum.

Article 41

In the event of a tied vote, further ballots shall be held until a majority is obtained.

Article 42

Unless stated otherwise by the General Assembly, all the decisions of the General Assembly shall come into force upon adoption by the General Assembly.

委員会には関与しないものとする。

第 36 条

開票検査人委員会の委員長は、FISU 会長の選挙時には総会の議長を務めるものとする。FISU 会長は、選出され次第速やかに総会の議長を務めるものとする。

第 37 条

投票は、代表者の点呼から行われるものとする。

第 38 条

投票は無記名投票で行われるものとする。

- a) 現行規程の第 44 条および 46 条で規定された場合を除くすべての選挙
- b) (定款第 5 条に従い) 少なくとも出席代表者の 15% の要請がある場合

第 39 条

特定多数が特に縫製された場合を除き、すべての議決は絶対多数により行われるものとする。

絶対多数とは、投票総数の 50% を超えた数を意味する。

有効票は、定款第 3 条に従い、＜ yes ＞、＜ no ＞または＜白紙＞とするものとする。

第 40 条

各投票に先立ち、総会の議長は定足数を示すものとする。

第 41 条

票数が同点の場合は、過半数が獲得できるまで投票が行われるものとする。

第 42 条

総会による別な指定がない限り、総会の全ての議決は、総会で採択されると同時に効力を発する。

Any challenge to a decision of the General Assembly shall be notified within thirty (30) days from the date when the disputed decision is disclosed, by registered mail sent to the Secretary General (CEO), on pain of inadmissibility.

The Court of Arbitration for Sports of Lausanne has exclusive jurisdiction to settle the disputes.

ELECTIONS

Article 43

To be elected on the first ballot, candidates shall obtain the absolute majority of the votes cast.

A valid vote cast shall be "yes", "no" and "blank".

If no candidate achieves the absolute majority on the first ballot, a second ballot shall be undertaken.

The list of candidates for this ballot shall be made up of the candidates who have received the most votes on the first ballot. The number of candidates shall not exceed twice the number of seats to be filled.

If several candidates obtain the same number of votes on the first or second ballot, a special eliminating vote shall determine whose candidature shall be retained for the next ballot. This special eliminating vote shall be based on a simple majority.

If necessary, a third ballot shall be held, based on the list of candidates who qualified for the second ballot. In this case, however, the candidate shall be elected by a simple majority.

In the event of a tied vote, the candidate with the greatest seniority (years of service) in the FISU Executive Committee shall be considered elected. In case of a tied vote and the same seniority in the FISU Executive Committee, the candidate with the greatest seniority in a FISU Permanent committee shall be considered elected.

Article 44

Separate elections shall be held for each of the positions of President, first Vice-President, Treasurer and first Assessor, in compliance with the conditions laid down in Article 43 of the present Regulations.

If the number of candidates is equal to the number of positions to be filled, the election shall be held by acclamation (particular case of Article 38 of the present Regulations).

総会の議決に対する異議申し立てがある場合は、論争となる議決が開示されてから 30 日以内に、専務理事（CEO）宛てに書留郵便で送付しなくてはならないものとし、そうしない場合は不受理となる。

ローザンヌのスポーツ仲裁裁判所は、論争の解決を行う独占的な裁判権を有する。

選挙

第 43 条

1 回目の選挙で選出されるには、候補者は投票総数の絶対多数を獲得するものとする。

有効票は、＜ yes ＞、＜ no ＞または＜白紙＞とする。

いずれの候補者も 1 回目の投票で絶対多数を獲得しない場合は、2 回目の投票が行われるものとする。

当該投票の候補者リストは、1 回目の投票で最も多くの票数を得た者とする。候補者数は、選出される数の 2 倍を超えないものとする。

1 回目または 2 回目の投票で、複数の候補者の獲得票数が同じ場合は、特別消去方式投票により、次の投票にどの立候補者を残すかを決定するものとするこの特別消去投票は、単純多数に基づくものとする。

必要な場合は、2 回目の投票で資格を満たした候補者のリストに基づいて 3 回目の投票を行う。この場合、候補者は単純多数で選出されるものとする。

票数が同点の場合は、FISU 実行委員会における最先任者（勤務年数）の候補者が選出されるものとする。票数が同点で FISU 実行委員会での年功が同じ場合は、FISU 常設委員会における最先任者の候補者が選出されるものとする。

第 44 条

会長、第一副会長、会計役、第一実行委員の各ポジションについては、現行規程第 43 条に定められた条件に従い、別な選挙を行うものとする。

候補者数が補うべきポジションの数と同じ場合、選挙は拍手（現行規程の第 38 条の特別なケース）をもって行われるものとする。

Article 45

The elections for the positions of the four Vice-Presidents (other than the first Vice-President) shall be held simultaneously, in compliance with the conditions laid down in Article 43 of the present Regulations.

Four (4) names of candidates shall appear on the ballot paper; ballot papers with more or less than four (4) names shall be invalid.

Article 46

For the fifteen (15) Assessors, the election shall take place simultaneously for the fifteen (15) posts.

Participants shall vote for 15 candidates, otherwise their vote shall be declared invalid.

Fifteen (15) names of candidates shall appear on the ballot paper; ballot papers with more or less than fifteen (15) names shall be invalid.

In the event of a tied vote, there may be eliminating ballot, in accordance with Article 43 of the present Regulations.

If the number of candidates is equal to the number of positions to be filled, the election shall be held by acclamation (particular case of Article 38 of the present Regulations).

Article 47

The terms of office of the members of the Executive Committee shall be four (4) years, according to Articles 7 and 11 of the Statutes. The newly elected members shall take up their duties at the conclusion of the electoral General Assembly.

MISCELLANEOUS

Article 48

The reports of the President, the Secretary General (CEO), the Treasurer and the External Auditor shall be submitted in writing to the General Assembly.

Article 49

Speeches at the General Assembly shall be limited to ten minutes for speakers who introduce a proposal, or who raise a new point, and to five minutes for any other speech.

第 45 条

副会長（第一副会長を除く）のポジションについては、現行規程第 43 条に定められた条件に従い、同時に選挙を行うものとする。

投票用紙上には 4 名の候補者名を記載するものとし、5 名以上または 3 名以下の場合は無効とする。

第 46 条

15 名の実行委員については、15 のポストの選挙を同時に行うものとする。

参加者は、15 名の候補者に投票する。それ以外の投票は無効と宣言される。

15 名の候補者の氏名を投票用紙に記載するものとし、16 名以上または 14 名以下の名前は無効とする。

票数が同点の場合は、現行規程第 43 条に定められた条件に従い、特別消去方式投票が行われることがある。

候補者数が補うべきポジションの数と同じ場合、選挙は拍手（現行規程の第 38 条の特別なケース）をもって行われるものとする。

第 47 条

理事の任期は、定款第 7 条および 11 条に従い、4 年とする。新規に選出された委員は、選挙総会の終了時にそれぞれの職務に着手するものとする。

雑則

第 48 条

会長、専務理事（CEO）、会計役および外部監査人の報告書は書面で総会に提出されるものとする。

第 49 条

総会におけるスピーチの時間は、提案を提出する、または新たな見解を提起するスピーカーの場合には 10 分間、それ以外のスピーカーには 5 分間に限定するものとする。

Article 50

No delegate may speak more than once on the same subject, except in the following cases:

- a) a speaker who introduces a proposal shall have the right to sum up at the end of the discussion before the vote is taken;
- b) a speaker who raises a point of order or submits a request for information;
- c) a speaker who has been granted special permission by the Chairperson or by a vote of the General Assembly.

Any delegate may speak for a point of order. The intervention, lasting less than one (1) minute, shall give the exact reference of the point concerned.

Article 51

The deliberations in the General Assembly shall be recorded in the form of minutes, which shall be kept by the FISU General Secretariat and sent to all member organisations no later than two (2) months after the General Assembly.

THE EXECUTIVE COMMITTEE

ELIGIBILITY AND ELECTION

Article 52

Any candidature for the Executive Committee shall be presented by an organisation with the status of active member which has paid its annual membership fee to FISU, received in cash, cheque credited in the bank account, proven electronic transfer and which has paid off any debt to FISU.

The candidature letter must be sent by the NUSF under its seal (not by the candidate).

Article 53

The candidate shall have the citizenship or official resident status of the country of the organisation with the status of active member which proposes him. Each organisation may present only one candidate. A candidate may be presented only for a maximum of two posts and may be elected only to one post.

Article 54

To avoid involvement in a conflict of interest, and in compliance with the FISU Code of Ethics and Deontology, the elected members of the Executive Committee shall sit in a personal capacity; their mandate shall not consist in representing the national organisation which has presented their candidacy, but

第 50 条

代表者は、以下の場合を除いて、同じ議題について 2 回以上発言することは認められない。

- a) 提案を提出するスピーカーは投票を行う前の審議の最後で総括する権利を有する。
- b) 議事進行上の問題を提起する、または情報の要請を行うスピーカー
- c) 議長または総会の投票により特別な許可を与えられたスピーカー

どの代表者も議事進行上の問題について発言できるが、その介入は 1 分以内とし、その問題に正確に論及をするものとする。

第 51 条

総会における審議は、議事録の形で記録されるものとする。議事録は FISU 事務局により保管され、総会后 2 カ月以内にすべての加盟組織に送付するものとする。

実行委員会

適格性と選挙

第 52 条

実行委員会への立候補者は、現金、小切手、銀行口座への小切手入金、または証明書のある電子振替で年次加盟費を FISU に支払い済みで FISU に対する債務を完済している正加盟の地位を有する組織により推薦されるものとする。

立候補書簡は、NUSF の印章の押印をもって（立候補者ではなく）NUSF により送付されなくてはならない。

第 53 条

立候補者は、当該立候補者を推薦する正加盟の地位を有する組織の国の市民権または公式な在留資格を有していなくてはならない。各組織は、1 名の立候補者を推薦することができる。立候補者は最大で 2 つのポストにのみ推薦され、1 つのポストのみに選出される。

第 54 条

利益相反を避けるため、また FISU 倫理規程および義務論に従い、選出された執行委員は個人の資格で職務を務めるものとする。各構成員への委任は立候補を推薦した国内組織を代表するもの

in working for the best of the FISU interests.

FISU shall pay for the travel expenses incurred for the Executive Committee members, in attending meetings of the General Assembly and the Executive Committee, during their terms of office, i.e. four (4) years.

Article 55

With the exception of the daily allowances and the reimbursement of expenses defined in the Articles 88, 89, 90, 91 and 92 of the present Internal Regulations, the members of the Executive Committee shall not receive a remuneration of any kind or a salary from FISU or related parties, take out loans from FISU in whatever form, have FISU allow an overdraft on a current account or otherwise, and have FISU guarantee or endorse commitments made to third parties. The same prohibition shall apply to their spouses, relatives in the ascending or descending line as well as any intermediary.

Any other convention between FISU and a member of the Executive Committee, or a company in which a member of the Executive Committee has a direct or indirect interest shall be subject to the prior authorisation of the Executive Committee. Failing this authorisation, those members of the Executive Committee involved may be held responsible for the consequences of such a convention prejudicial to FISU.

Article 56

The terms of office of the elected members of the Executive Committee is four (4) years; they may be re-elected, with no limit in the number of terms, except for the position of FISU President.

A person may serve as the FISU President for a maximum of two terms.

The members of the Executive Committee shall take up their duties at the conclusion of the General Assembly which elected them.

The duties of the members of the Executive Committee shall end:

- at the expiry of the terms of office of the Executive Committee which shall be renewed every four years, i.e. at the conclusion of the electoral General Assembly to be convened within four (4) months after the second Summer Universiade of the terms of office.
- in case of resignation,
- in case of exclusion for serious reasons pronounced by the General Assembly, on the proposal of the Disciplinary Committee and the Executive Committee before which the member concerned is requested to give explanations,
- in case of death.

ではなく、FISU の最大の利益のために尽くすものとする。

FISU は、執行委員の任期中（4 年間）については総会および実行委員会に出席するための旅費を構成員に支払うものとする。

第 55 条

日当および現行内規の第 88、89、90、91、92 条で定められた経費の払戻しを除き、執行委員は FISU または関係者からいかなる種類の報酬も給与も受け取らず、どのような形であれ FISU から融資を受けず、FISU に当座口座等に当座貸越をさせてはならず、また FISU に第三者に対する債務の保証や裏書を行わせないものとする。同じ禁止事項は、配偶者、親せき、親または子孫、ならびに一切の仲介人に適用されるものとする。

FISU と執行委員、構成員が直接的または間接的な利害関係のある企業との間の協定は、実行委員会の事前の承諾を条件とする。この承諾がない場合には、関与した執行委員は FISU に不利となるような協定の結果に対する責任を負わされることがある。

第 56 条

選出された執行委員の任期は 4 年間である。執行委員は任期数に関わらず、再選は可能である。ただし FISU 会長のポジションはその限りではない。

FISU 会長は最大 2 期まで任期を務めることができる。

執行委員は、選出された総会の終了時にその職務に着手する。

執行委員の職務は以下の時点で終了する。

- 4 年ごとに更新される実行委員会の任期の終了時。すなわち任期に迎える 2 回目の夏季ユニバーシアード競技大会終了後 4 カ月以内に招集される選挙総会の終了時
- 辞任の場合
- 総会により宣告される重大な理由による除名。これは懲戒委員会および実行委員会の提案に基づいて行われる。それに先立ち、当該構成員は説明をすることを要請される。
- 死亡の場合

EXECUTIVE COMMITTEE ATTRIBUTIONS

Article 57

The administration of FISU shall be carried out by the Executive Committee. In particular, the Executive Committee's responsibilities are:

- a) to recruit and to dismiss the FISU Secretary General (CEO).
- b) to supervise the management of the FISU General Secretariat,
- c) to ratify the decisions taken by the Steering Committee, according to Article 10 of the Statutes,
- d) to nominate and supervise the FISU committees,
- e) to make preparations for the General Assembly, decide on the venue, the dates and the agenda, nominate the Commission for the checking of mandates and approve the reports to be presented by the Executive Committee to the General Assembly.
- f) to implement the decisions of the General Assembly,
- g) to represent FISU before the IOC, International Sports Federations and the AISBL FIDSU,
- h) to supervise the preparation of the Universiades, the World University Championships, the FISU Forum and Conferences, and any event organised under the auspices of FISU,
- i) to assign the organisation and supervise the running of the Universiades and the World University Championships, its powers and activities on these occasions being defined in the regulations for the sporting events of FISU,
- j) to determine the organising fees for events held under the auspices of FISU,
- k) to maintain contact between the FISU active member organisations,
- l) to initiate the redaction, and approve the technical regulations and guidance drawn up by the FISU working groups or committees, including the FISU Code of Ethics and Deontology,
- m) to summon an extraordinary General Assembly, should two-thirds of the Executive Committee resign,
- n) to award the FISU honours, titles and medals,
- o) to establish the budget and approve the balance sheet to be submitted to the General Assembly.

EXECUTIVE COMMITTEE MEETINGS

Article 58

The first meeting of the Executive Committee shall take place immediately after the electoral General Assembly.

Article 59

The Executive Committee shall be summoned by the President, or at the request of at least twelve (12) of its voting members.

実行委員会の職権

第 57 条

FISU の運営管理は実行委員会により行われる。特に実行委員会の責任は以下の通りである。

- a) FISU 専務理事（CEO）の採用と解任
- b) FISU 事務局の管理の監督
- c) 定款第 10 条に従い、運営委員会が下す決定の裁可
- d) FISU 委員会の指名と監督
- e) 総会のための準備、開催場所、日程、議題の決定、委任状確認委員会の指名、総会で実行委員会が報告する報告書の承認
- f) 総会の議決の実施
- g) IOC、国際競技連盟、AISBL FIDSU において FISU を代表する。
- h) ユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、FISU フォーラム、FISU 会議、FISU 主催で開催するイベントの準備の監督
- i) ユニバーシアード競技大会および世界大学選手権大会を開催する組織を指定し、その運営を監督する。また、FISU のスポーツイベントについて規程で定められた当該大会における組織の能力や活動を監督する。
- j) FISU 主催で開催されるイベントの組織費を決定する。
- k) FISU 正加盟組織加盟組織間の連絡を維持する。
- l) FISU 作業部会または委員会が作成する FISU 倫理規程および義務論をはじめ、技術規程およびガイダンスの編集を主導し、承認する。
- m) 実行委員会の 3 分の 2 が退任した場合に、臨時総会を招集する。
- n) FISU の栄誉、称号、メダルを授与する。
- o) 予算を作成し、総会に提出する貸借対照表を承認する。

実行委員会会議

第 58 条

実行委員会の第 1 回目の会議は、選挙総会の直後に行うものとする。

第 59 条

実行委員会は、会長または少なくとも投票権のある執行委員 12 名の要請があれば招集されるものとする。

Article 60

The summons and the agenda shall reach members, except in cases of force majeure, at least one (1) month before the meeting.

Article 61

The Executive Committee may not be deemed quorate unless at least twelve (12) voting members are present.

Article 62

All decisions shall be made by a simple majority. In the event of a tied vote, the President shall have a casting vote. However, the summoning of an extraordinary General Assembly or a change in the Regulations may be made only if twelve (12) voting members agree thereto.

Article 63

The meetings of the Executive Committee are private and the deliberations are confidential.

Representatives of organisations with the status of active members or associate members bearing a written mandate from their organisation, honorary members, emeritus members and the Chairpersons of the Permanent Committees may attend the meetings as observers.

Observers shall not take the floor except with prior agreement of the Executive Committee.

Article 64

On the request of a third (1/3) of the voting members of the Executive Committee, a meeting or any part thereof may be held in camera; in this case only the members of the Executive Committee shall remain in the meeting.

Article 65

Within two (2) months after each meeting, the minutes thereon shall be sent to the members of the Executive Committee, to the organisations with the status of active members and to the Chairpersons of the Permanent Committees.

The original minutes shall be signed by the President and the General Secretary (CEO); they will be submitted to the Executive Committee for approval at the next meeting.

第 60 条

招集と議題は、不可抗力の場合は除いて、少なくとも会議の 1 カ月前までに各執行委員に連絡されるものとする。

第 61 条

実行委員会は少なくとも 12 名の投票権のある執行委員が出席しない限り、定足数に達したとはみなされない。

第 62 条

すべての議決は単純多数でなされるものとする。票数が同点の場合は、会長が決定投票を持つものとする。しかしながら、臨時総会の招集または本規程の変更については、12 名の投票権のある執行委員が合意した場合にのみ行われる。

第 63 条

実行委員会の会議は非公開で審議は部外秘である。

所属の組織からの書面による委任状を有する正加盟の地位を有する組織または準加盟の地位を有する組織の代表、名誉委員、栄誉委員、常設委員会の委員長は、オブザーバーとして会議に出席することができる。

オブザーバーは、実行委員会の事前の同意を得ない限り発言は行わないものとする。

第 64 条

実行委員会の投票権のある執行委員の 3 分の 1 の要請に基づき、会議または会議の一部を非公開とすることができる。この場合は、執行委員のみが会議に出席するものとする。

第 65 条

議事録は会議の 2 カ月以内に、執行委員、正加盟の地位を有する組織、常設委員会の委員長に送付されるものとする。

議事録の原本は、会長と専務理事（CEO）が署名するものとし、次回会議での承認のため実行委員会に提出される。

Article 66

At the end of each meeting, the date of the next meeting shall be fixed.

Article 67

A member who, during his/her terms of office, is absent without apology from two (2) meetings of the Executive Committee, shall be considered by the Executive Committee as having resigned and shall no longer be eligible for office.

THE FISU PRESIDENT

Article 68

The President shall be responsible for the administration of FISU. His/her specific duties shall include in particular:

- a) summoning the General Assembly, the Executive Committee and the Steering Committee;
- b) chairing over the meetings of the General Assembly, the Executive Committee and the Steering Committee;
- c) maintaining contact between members of the Executive Committee;
- d) signing, together with the Secretary General (CEO), documents committing FISU within the set budget.
- e) referring to the Executive Committee a written report on FISU activities, to be submitted to the General Assembly.

Article 69

Where the President is prevented from fulfilling his/her duties, they shall be exercised by the first Vice-President.

In the event of resignation or death of the President, s/he shall be succeeded by the first Vice-President for the remainder of the terms of office of the Executive Committee with the position of Acting President. The vacant position of first Vice-President shall then be filled by the most senior Vice-President, with the position of acting first Vice-President, for the remainder of the terms of office of the Executive Committee.

If the acting President is elected President of FISU at the end of the interim period, s/he then may serve two terms as elected President of FISU.

In case of absence of the President (or Acting President), FISU's commitment will be valid upon joint signatures of the first Vice-President (or acting first Vice-President), the Secretary General (CEO) and the Treasurer for values as set forth in the budget approved by the General Assembly.

第 66 条

各会議の最後に、次回の実行委員会日程が決められるものとする。

第 67 条

執行委員が任期中に断りなく実行委員会の会議を 2 回欠席した場合、実行委員会はその構成員は辞職したものと判断し、当該構成員の理事資格は失われるものとする。

FISU 会長

第 68 条

会長は FISU の運営管理の責任を負うものとする。会長の職務には特に以下が含まれる。

- a) 総会、実行委員会、運営委員会の招集
- b) 総会、実行委員会、運営委員会の議長
- c) 執行委員間の連絡の維持
- d) 専務執行委員（CEO）と共に予算内での FISU が責任を持つ書類への署名
- e) 総会に提出する FISU の活動の書面の報告の実行委員会への提示

第 69 条

会長が職務を履行できない場合は、第一副会長が実施するものとする。

会長が辞職または死亡した場合は、実行委員会の任期の残りは会長代理として第一副会長により引き継がれるものとする。空席となった第一副会長のポジションは、最年長の副会長が実行委員会の任期の残りを第一副会長代理として務めるものとする。

会長代理が中間期の最後に FISU 会長に選出された場合は、当該人物は、選出された FISU の会長として 2 期務めることができる。

会長（または会長代理）が不在の場合、FISU の総会が承認した予算に定められた価額での誓約は、第一副会長（または第一副会長代理）、専務理事(CEO)および会計役の共同署名により有効である。

THE FISU GENERAL SECRETARIAT

Article 70

The Secretary General (CEO) shall organise and supervise the work of the FISU General Secretariat.

The Secretary General (CEO) shall in particular:

- a) implement the decisions of the General Assembly, the Steering Committee and the Executive Committee.
- b) organise the administration, establish basic administrative procedures for managing the staff and properties, and for the overall operations of the FISU General Secretariat;
- c) cooperate closely with the President, the Steering Committee and the Executive Committee in the conducting of all FISU business;
- d) organise all FISU meetings;
- e) coordinate all regular activities and special projects of FISU;
- f) retain easily accessible files of annual reports, minutes of meetings, statement of accounts and other important records;
- g) maintain close contact with the active member organisations and the associate member organisations;
- h) present a report at all meetings of the Executive Committee on the ongoing work of the General Secretariat;
- i) present a report to the General Assembly on the overall operations of the General Secretariat;
- j) act as the Chairperson of the Sports Management Committee (CGS).

Article 71

The Secretary General (CEO) shall be responsible to the Executive Committee for the good running of the General Secretariat.

Article 72

The expenses of the General Secretariat shall be paid by FISU.

THE FISU TREASURER

Article 73

An *ex officio* member of the Finance Committee, the Treasurer shall be responsible for the financial administration of FISU.

The Treasurer shall, in particular:

- a) keep the FISU accounts;
- b) collect membership fees and all other income;
- c) pay all expenses;

FISU 事務局

第 70 条

専務理事（CEO）は、FISU 事務局の業務を運営し、統括するものとする。

専務理事（CEO）の職務には特に以下が含まれる。

- a) 総会、運営委員会、実行委員会の決議事項を実行する。
- b) 事務の運営管理、事務局スタッフや資産および FISU 事務局全体の業務のための基本的な運営管理手順を確立する。
- c) FISU 業務を実施にあたっては、会長、運営委員会、実行委員会と緊密に協力する。
- d) FISU のすべての会議を組織運営する。
- e) FISU のすべての定期的活動および特別プロジェクトの調整を行う。
- f) 年次報告書、会議議事録、決算報告書、その他の重要な記録をアクセスしやすい状態に維持する。
- g) 正加盟組織加盟組織および準加盟組織加盟組織と緊密な連絡を維持する。
- h) 実行委員会のすべての会議で事務局における進行中の業務について、報告を行う。
- i) 総会に対して、事務局の全体的な業務について報告を行う。
- j) 競技管理委員会（CGS）の議長を務める。

第 71 条

専務理事（CEO）は、実行委員会に対して事務局の良好な運営を行う責務を負うものとする。

第 72 条

事務局の経費は FISU が負担するものとする。

FISU 会計役

第 73 条

財務委員会の職務上の構成員である会計役は、FISU の財務管理の責務を負うものとする。

会計役は、特に以下を行うものとする。

- a) FISU の勘定管理
- b) 加盟費およびその他すべての収入の徴収
- c) すべての経費の支払い

- d) complete a detailed account and balance sheet of the last financial period of FISU, for consideration by the Executive Committee, the Finance Committee, the External Auditor and the General Assembly;
- e) present a report at the meetings of the Executive Committee;
- f) draw up a draft budget for consideration by the Executive Committee.
- g) recommend internationally reputable accounting firms to the Executive Committee for appointment as External Auditors to audit the financial statements of FISU.

Article 74

The Treasurer shall be responsible to manage the funds and assets which are entrusted to him/her within the framework of his/her mandate and responsibilities, and in accordance with the decisions passed by the Finance Committee, as described in Article 133 of the present Internal Regulations.

Article 75

The Treasurer shall immediately transfer account books and all documents relating to the financial management of FISU to his/her successor.

FINANCIAL REGULATIONS

Article 76

The FISU account books and all the supporting documents are maintained in accordance with the acknowledged principles of bookkeeping in Switzerland, where FISU has its registered office.

Article 77

The Treasurer shall present the detailed accounts and the balance sheet of the previous financial period to the General Assembly, on behalf of the Executive Committee.

Article 78

In accordance with Article 13 of the Statutes, all the accounts of FISU shall be annually audited by an external independent and qualified auditing company. The company shall be appointed by the FISU Executive Committee for four (4) years and shall publish certified audit reports.

Article 79

The Executive Committee shall submit a draft budget to the General Assembly for approval, as stipulated in Article 57 of the present Internal Regulations.

- d) 実行委員会、財務委員会、外部監査人および総会による検討を受けるため、FISU の前期の詳細な会計報告、貸借対照表の作成
- e) 実行委員会の会議における報告
- f) 実行委員会による検討のための予算案作成
- g) FISU の財務諸表の監査のため国際的に信頼を得ている会計事務所を外部監査人として任命するよう実行委員会に推薦する。

第 74 条

会計役は、現行内規の第 133 条の定め通り、財務委員会による決議に従い、委託された資金や資産の管理を自身の権限と責任の枠内で管理する責任を有するものとする。

第 75 条

会計役は、FISU の会計帳簿および財務管理関連のすべての書類を後継者に速やかに引き渡すものとする。

財務規程

第 76 条

FISU の会計帳簿およびすべての裏付け資料、FISU が登録事務所を置くスイスにおいて広く認められた簿記原則に従って保持される。

第 77 条

会計役は実行委員会を代表し、前期の会計期間の詳細な会計報告と貸借対照表を総会で報告を行うものとする。

第 78 条

定款第 13 条に従い、FISU のすべての会計報告は毎年、外部の資格要件を満たした独立会計監査会社により監査を受けるものとする。当該会計監査会社は、FISU 実行委員会により 4 年間にわたって指名を受け、認証済み監査報告書を公表するものとする。

第 79 条

実行委員会は、現行内規第 57 条に明記された通り、承認を受けるため予算案を総会に提出するものとする。

INCOME

Article 80

The income of FISU is as follows:

- a) membership fees as provided for in Article 3 of the Statutes;
- b) income from the FISU sports events as provided for in the regulations for sports activities of FISU;
- c) donations, subsidies and sponsorships accepted by the Executive Committee;
- d) the revenues generated by Universiades, World University Championships, educational events and any other FISU events;
- e) more generally, any other resource authorised by Swiss law;

EXPENDITURE

Article 81

FISU shall be responsible for:

- a) the expenses of the FISU General Secretariat;
- b) the expenses of the Steering Committee (travelling, functioning, daily allowances);
- c) the administrative expenses of the Treasurer and the Chairpersons of the Permanent committees;
- d) expenses for which FISU is held accountable in accordance with the FISU event attribution agreements.

Article 82

The expenses incurred in attending meetings of the General Assembly and the Executive Committee for the Executive Committee members shall be the responsibility of FISU.

The expenses incurred in attending meetings of FISU for the delegates of the organisations with the status of active members or associate members shall be the responsibility of those organisations.

FISU may occasionally pay for the travel expenses of honorary members or emeritus members invited to participate in FISU meetings.

FISU shall pay for the travel and subsistence expenses of emeritus members invited to participate in the Universiades, according to the "Guidelines for the award of FISU honorary titles, distinctions and trophies".

Article 83

The travel expenses within the framework of FISU activities of all the members of the Permanent Committees officially appointed for the Universiades, the

収入

第 80 条

FISU の収入は以下の通りである。

- a) 定款第 3 条で規定された加盟費
- b) スポーツ活動に関する FISU 規程で定められた FISU スポーツイベントから得る収入
- c) 実行委員会が受領する寄付、補助金、スポンサーシップ
- d) ユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、教育イベント、その他の FISU イベントから得る収益
- e) より広く、スイス法で許可されるその他の援助

支出

第 81 条

FISU は以下について責務を負うものとする。

- a) FISU 事務局の経費
- b) 運営委員会の経費（旅費、職務費、日当）
- c) 会計役および常設委員会委員長の事務運営費用
- d) FISU イベント帰属に関する合意に従い FISU が負担する責任のある経費

第 82 条

総会、実行委員会の会議に執行委員が出席ことで発生する経費の支払いは FISU の責務とする。

FISU 会議に正加盟の地位を有する組織または準加盟の地位を有する組織の代表者が出席することで発生する経費の支払いは、それぞれの組織の責務とする。

FISU は、FISU 会議への出席を招請した名誉委員または榮譽委員に対して旅費を支払うことがある。

FISU は、「FISU 名誉称号、褒章、トロフィー授与のためのガイドライン」に従い、ユニバーシアード競技大会への参加を招請した榮譽委員の旅費および必要経を支払うものとする。

第 83 条

ユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、FISU フォーラム、FISU 会議、その他 FISU のイベントまたは会議に公式に指名された常設委員会のすべての構成員の FISU の枠組内での旅

World University Championships, the FISU Forum, FISU Conferences and other FISU events or meetings shall be the responsibility of FISU and/or the local Organising Committee in accordance with the FISU event attribution agreements.

The President and the Secretary General (CEO) shall decide on a case-by-case basis concerning the payment of the expenses incurred for the meetings of the non-permanent working groups.

Article 84

On the proposal of the President and the Steering Committee, the Executive Committee may grant daily allowances to the members of the Executive Committee and to the members of the Permanent Committees for their participation in the statutory Executive Committee meetings and/or General Assembly of FISU. The amount of the daily allowances shall be determined for a four-year (4) period by the Executive Committee, on the proposal of the President.

Article 85

On the proposal of the President and the Steering Committee, the Executive Committee shall decide on a case-by-case basis, on the financial responsibility and payment by FISU for the expenses incurred for special tasks or missions carried out by officially designated persons in the interests of FISU. These expenses shall be in accordance with the approved budget.

Article 86

A budget line shall cover the expenses incurred for the representation of FISU

Article 87

Requests for reimbursement shall be sent to the FISU General Secretariat for approval by the Treasurer.

Article 88

Any modification in the allocation of funds planned in the budget, as well as any exceptional expenditure shall be approved by the Executive Committee.

Off-budget spending and / or expenses in excess of 100,000 euros, shall be validated by the joint signature of the President and the Secretary General (CEO), and additionally by the Treasurer's signature.

費の支払いは、FISU イベントの帰属契約に従い、FISU および / または現地の組織委員会の責務とする。

会長および専務理事（CEO）は、非常設作業部会の会議出席により発生する経費の支払いについては、その都度判断するものとする。

第 84 条

実行委員会は、会長および運営委員会の提案に基づいて、定款で定める実行委員会会議および / または FISU 総会に参加する実行委員会の構成員および常設委員会の構成員に対する日当を認めることができる。日当額は、会長の提案に基づいて、実行委員会により 4 年の期間について決定するものとする。

第 85 条

実行委員会は、会長および運営委員会の提案に基づいて、正式に指名された個人が FISU のために特別任務または使命を行う際に発生するに経費について FISU が財務的責務を負い支払いを行うことについては、その都度判断する。その経費は、承認された予算に従うものとする。

第 86 条

予算線は、FISU を代表することにより発生する経費を賄うものとする。

第 87 条

精算依頼書は、FISU 事務局に送付し会計役の承認を受けるものとする。

第 88 条

予算内で計画された資金配分の修正ならびに例外的な出費は、実行委員会の承認を得るものとする。

10 万ユーロ超の予算外支出およびまたは出費は、会長および専務理事（CEO）、さらに会計役の共同署名により認可されるものとする。

WORKING GROUPS AND COMMITTEES

GENERAL

Article 89

Non permanent working groups

Whenever necessary, working groups may be constituted by the Executive Committee on the proposal of the President and the Steering Committee, for special duties limited in time.

The members of the working groups shall be appointed for a limited duration by the Executive Committee on the proposal of the President and the Steering Committee.

Terms of reference shall be drawn up for each working group, on the basis of a predefined format, and be revised as necessary by the President, the Steering Committee and the Executive Committee, in coordination with the Chairperson of the working group.

Each working group shall be allocated a specific budget defined by the President, the Steering Committee and the Executive Committee.

The President shall be an *ex officio* member of all working groups, and shall have precedence whenever s/he attends one of their meetings.

Article 90

Permanent Committees

Specific Permanent Committees may be constituted within FISU by decision of the General Assembly on the proposal of the Executive Committee.

The newly elected Executive Committee shall determine, within six (6) months after the electoral General Assembly, barring unforeseen circumstances, the composition of each Permanent Committee on the proposal of the President and the Steering Committee (cf. Art. 93). Members of Permanent committees are appointed for a maximum term of four years.

Terms of reference (TOR) shall be drawn up for each Permanent Committee, on the basis of a predefined format, and may be revised as necessary by the Executive Committee, on the proposal of the President and the Steering Committee, in cooperation with the Chairperson of each Permanent Committee.

Each Permanent Committee shall be allocated a biennial budget to meet the needs of its biennial action plan. This budget shall be defined by the President and the Finance Committee, in consultation with the Chairperson of each Permanent Committee, and submitted to the Executive Committee for approval.

作業部会および委員会

総則

第 89 条

非常設作業部会

会長および運営委員会の提案に基づき、必要に応じて実行委員会は期間限定の特別任務のために作業部会を構成することができる。

作業部会の構成員は期間限定で、会長および運営委員会の提案に基づいて、実行委員会により指名されるものとする。

委託事項は作業部会ごとに、作業部会長と調整の上、会長、運営委員会、実行委員会により所定の書式に基づいて作成され、必要に応じて改定するものとする。

各作業部会は、会長、運営委員会、実行委員会により定められる特別予算が配分されるものとする。

会長は、すべての作業部会の職務上の構成員であり、その会議に出席する際は常に優先される。

第 90 条

常設委員会

実行委員会の提案に基づいて、総会の議決により FISU 内に特定の常設委員会を設立することができる。

新たに選出された実行委員会は、予期せぬ事態が起これなければ選挙総会后 6 カ月以内に、会長および運営委員会の提案に基づいて各常設委員会の構成を決定するものとする（第 93 条を参照）。常設委員会の構成員は、最長で 4 年の任期で任命されるものとする。

委託事項（TOR）は常設委員会ごとに所定の書式に基づいて作成されるものとし、必要に応じて、会長および運営委員会の提案に基づいて、各常設委員会の委員長と協力の上、実行委員会により改定することができるものとする。

各常設委員会には、2 年ごとの行動計画に必要とされる 2 年分の予算が割り当てられるものとする。当該予算は、各常設委員会の委員長と相談の上、会長および財務委員会により定められ、承認を受けるため実行委員会に提出されるものとする。

The President shall be an *ex officio* member of all Permanent Committees and shall have precedence whenever he/she attends one of their meetings.

Article 91

There are fourteen (14) Permanent Committees:

- a) International Control Committee (CIC);
- b) International Technical Committee (CTI);
- c) Education Committee (EduC);
- d) Sports Management Committee (CGS);
- e) International Medical Committee (CMI);
- f) Media and Communication Committee (CMC);
- g) Committee for the Development of University Sports (CDSU);
- h) Finance Committee (CF);
- i) Summer Universiade Supervision Committee (CSU-E);
- j) Winter Universiade Supervision Committee (CSU-H);
- k) Committee for Gender Equality (CEG);
- l) Student Committee (CdE);
- m) Legal Committee (CJ);
- n) Disciplinary Committee (CD).

Article 92

The General Secretariat shall invite the organisations with the status of active members to propose candidates for the different Permanent Committees and provide the Executive Committee with the list of candidates.

The members of the Permanent Committees may be chosen by the Executive Committee, on proposal of the President and the Steering Committee, from among the candidates proposed by the organisations with the status of active members of FISU and/or from among candidates proposed by other organisations, in particular those International Sports Federations (ISF) that have established official partnership relations with FISU

The experts (delegates) nominated for each sports within the CTI Sub-Committees will be chosen after consultation with the International Sports Federations, in particular those ISFs that have established official partnership relations with FISU.

Article 93

On the proposal of the President and the Steering Committee, the Executive Committee shall nominate the Chairperson and at least one Vice-Chairperson (except for specific derogation – cf. article 126) for each Permanent Committee, for a period of maximum four (4) years.

The members of the Permanent Committees shall be nominated on the

会長は、すべての常設委員会の職務上の構成員であり、その会議に出席する際は常に優先される。

第 91 条

以下の通り、14 の常設委員会がある。

- a) 国際管理委員会 (CIC)
- b) 国際技術委員会 (CTI)
- c) 教育委員会 (EduC)
- d) 競技管理委員会 (CGS)
- e) 国際医事委員会 (CMI)
- f) メディア & コミュニケーション委員会 (CMC)
- g) 大学スポーツ促進委員会 (CDSU)
- h) 財務委員会 (CF)
- i) ユニバーシアード夏季競技大会統括委員会 (CSU-E)
- j) ユニバーシアード冬季競技大会統括委員会 (CSU-H)
- k) 男女平等委員会 (CEG)
- l) 学生委員会 (CdE)
- m) 法務委員会 (CJ)
- n) 懲戒委員会 (CD)

第 92 条

事務局は、正加盟の地位を有する組織に各常設委員会の候補者の推薦を求め、候補者リストを実行委員会に提出するものとする。

実行委員会は、会長および運営委員会の提案に基づいて、常設委員会の構成員を FISU の正加盟の地位を有する組織が提案した候補者、および / またはその他の組織、特に FISU と公式な連携を構築した国際競技連盟 (ISF) が提案した候補者の中から選ぶことができる。

CTI の小委員会内の各競技に指名された専門家（代表者）は、国際競技連盟、特に FISU と公式な連携を構築した国際競技連盟 (ISF) と協議の上、選ばれる。

第 93 条

実行委員会は、会長と運営委員会の提案に基づいて、最大 4 年任期の各常設委員会の委員長と少なくとも 1 名の副委員長（ただし、特定の逸脱を除く。第 126 条を参照）を指名するものとする。

実行委員会は、会長と運営委員会の提案に基づいて、候補者が指名された各関係委員会の委員長

proposal of the President and the Steering Committee by the Executive Committee, after consultation with the Chairpersons that have been nominated for each of the Committees concerned.

Article 94

The Chairpersons of the Permanent Committees shall:

- a) guide the work of their Committee;
- b) draft the minutes of their Committee meetings;
- c) present annually the written progress report on the activities of their Committee.

The Chairperson shall represent his/her Committee and be responsible for its good running to the FISU Executive Committee.

The Chairperson of a Permanent Committee shall set the dates of meetings with the Secretary General (CEO) and he/she shall make regular reports on the work of the Committee to the Executive Committee.

The mission of the Vice-Chairperson(s) shall consist in assisting the Chairperson in all his/her duties, and officially representing him/her when the Chairperson is not available for his/her mission.

Article 95

Whenever required, the Executive Committee may change the composition of a Permanent Committee at any time.

Article 96

An individual shall be the Chairperson or the Vice-Chairperson of only one Permanent Committee, and can be a member of no more than two Permanent Committees (except for the FISU President and FISU Treasurer who may participate in all Permanent Committees).

Article 97

The quorum for each Permanent Committee shall be one half of its members plus one, except where this is contrary to the regulations for the sporting activities of FISU.

Article 98

Decisions taken by Permanent Committees shall be made by a simple majority.

と協議の上、常設委員会の構成員を指名するものとする。

第 94 条

常設委員会の委員長は以下を行うものとする。

- a) 委員会の業務についての指導を行う。
- b) 委員会の会議議事録案を作成する。
- c) 委員会活動の書面による進捗状況報告書を毎年提出する。

委員長は、自身の委員会を代表し、FISU 実行委員会の良好な運営の責務を負うものとする。

常設委員会の委員長は、ユニバーシアード競技大会、は、専務理事（CEO）と会議の日程を定め、委員会業務の定例報告書を実行委員会のために作成する。

副委員長の使命は、委員長の責務を補佐し、委員長が自身の使命を果たすことができない場合、その代理を務めることにあるものとする。

第 95 条

実行委員会は、必要な場合はいつでも常設委員会の構成を変更することができる。

第 96 条

常設委員会の委員長または副委員長を務める者は、別な常設委員会の委員長または副委員長を務めることができない。また常設委員会の構成員を務めることができるのは 2 委員会までとする（すべての常設委員会に参加することができる FISU 会長と FISU 会計役は除く）。

第 97 条

各常設委員会の定足数は、構成員数の 2 分の 1 + 1 名とする。ただし、この定足数が FISU のスポーツ活動の規程に反する場合はその限りではない。

第 98 条

常設委員会の決議は、単純多数決によって行われるものとする。

Article 99

A member who, during his/her terms of office, is absent without advanced notice from more than two meetings, or who is unable to fulfil two (2) nominations at FISU events shall be dismissed.

In case of prolonged unavailability of the Chairperson, the Vice-Chairperson shall take over his/her responsibilities. Consequently and in accordance with Article 101, the Executive Committee may nominate a new Vice-Chairperson.

Article 100

A report drawn up after each meeting shall be forwarded to the Executive Committee for approval. The FISU General Secretariat shall send a copy of this report to the organisations with the status of active members of FISU, and to the members of the Executive Committee.

Article 101

All proposals submitted by the Permanent Committees and the working groups shall be approved by the Executive Committee for validation.

Article 102

Members of the Executive Committee may be entitled on a case-by-case basis, with the approval of the FISU President and the Chairperson of the Committee, to attend the meetings of the Permanent Committees in an advisory capacity. The Executive Committee shall decide for each case on the financial responsibility and payment by FISU for the expenses incurred for this attendance.

Article 103

Permanent Committees meetings shall be summoned by their Chairperson, with the approval of the FISU President after consultation with the Secretary General (CEO). The number of meetings should be limited and such meetings shall, as far as possible, be subject to prior preparation by mail, Skype conferences and Internet communication.

Article 104

Summons for meetings of the Permanent Committees shall be sent out at least two (2) months before the meeting date, except for exceptional cases of urgency, with approval of the President of FISU.

Article 105

Permanent Committees may meet only after their composition has been ratified

第 99 条

構成員は任期中に事前の通知なく会議を 3 回以上欠席するか、FISU イベントで受けた指名を 2 回果たせない場合は解任されるものとする。

委員長が長期にわたって任務を果たせない場合は、副委員長がその責務を引き受ける。その結果として、また第 101 条に従い、実行委員会は新たな副委員長を指名することができる。

第 100 条

各会議後に作成される報告書は、承認を受けるため実行委員会に提出されるものとする。FISU 事務局は、当該報告書のコピーを FISU の正加盟の地位を有する組織と実行委員会の構成員に送付するものとする。

第 101 条

常設委員会および作業部会からの提案は、実行委員会による批准をもって有効となるものとする。

第 102 条

実行委員会の構成員は、その都度 FISU 会長および委員会委員長の承認を得て、常設委員会の会議にアドバイザーの資格で出席する資格が与えられることがある。実行委員会は、その出席により発生する経費について FISU の財務責任と支払いについて、ケースごとに決定するものとする。

第 103 条

常設委員会の会議は、専務理事（CEO）と協議の上、FISU 会長の承認を得て、各委員長により招集される。会議の回数は限定されるべきであり、可能な限りメール、スカイプ会議、インターネット通信により事前の準備を行うものとする。

第 104 条

常設委員会の会議の招集は、会議開催日の少なくとも 2 カ月前までに送付されるものとする。ただし、FISU の会長の承認を得た例外的な緊急の場合はその限りではない。

第 105 条

常設委員会は、その構成が実行委員会により裁可された後でなければ開催してはならない。

by the Executive Committee.

UNIVERSIADE SUPERVISION COMMITTEE (CSU)

Article 106

For each Summer Universiade and each Winter Universiade, the Executive Committee shall nominate a Universiade Supervision Committee (CSU-E or CSU-H).

Each CSU corresponds to each specific Universiade. Even if the CSU is dealing with one specific Universiade only, each CSU-E and each CSU-H shall be considered a "Permanent Committee".

Article 107

Composition

Each CSU shall be composed of:

- a Chairperson and a vice-Chairperson, chosen among the FISU Executive Committee members;
- possibly some experts designated by the FISU Executive Committee, on proposal of the President and the Steering Committee, depending of each Universiade situation;
- the Treasurer of FISU and the Secretary General (CEO) of FISU are ex officio members of the CSU;
- The Chairperson of the FISU International Medical Committee (CMI), or a CMI member representing him/her, shall work closely with the CSU.

Article 108

Mission statement

Each CSU shall be responsible for:

- a) acting, in cooperation with the Sports Management Committee, as a liaison between the FISU Executive Committee, in charge of supervising the preparation of the Universiades (Art. 57-h), and the Universiade Organising Committee.
- b) cooperating with the two concerned sub-committees of the International Technical Committee (CTI-UE and CTI-UH) and the Sports Management Committee, in order to promote synergy between the different Committees of FISU and the local Universiade Organising Committee.
- c) cooperating on all matters with the NUSF of the country where the Universiade is organised and with the local Universiade Organising Committee to insure that the general regulations, the pattern of organisation and the spirit and tradition of the Universiade are followed.

ユニバーシアード競技大会統括委員会 (CSU)

第 106 条

実行委員会は、ユニバーシアード夏季競技大会、ユニバーシアード冬季競技大会ごとに、ユニバーシアード競技大会統括委員会 (CSU-E または CSU-H) を指名するものとする。

各 CSU は特定のユニバーシアード競技大会に対応する。CSU は特定のユニバーシアード競技大会のみを担当するが、CSU-E、CSU-H は「常設委員会」として見なされる。

第 107 条

構成

各 CSU は以下の通り構成されるものとする。

- FISU 執行委員から選ばれた委員長と副委員長
- FISU 会長および運営委員会の提案に基づき、可能性としては実行委員会により指名された数名の専門家。ただし、これは各ユニバーシアード競技大会の状況による。
- FISU 会計役および FISU 専務理事 (CEO) は、CSU の職務上の構成員である。
- FISU 国際医事委員会 (CMI) 委員長または委員長の代わりの CMI 構成員は、CSU と緊密に協力するものとする。

第 108 条

ミッション・ステートメント

各 CSU は以下の責務を負うものとする。

- a) 競技管理委員会と協力の上、ユニバーシアード競技大会の準備を統括する責務を有する FISU 実行委員会 (第 57 条 -h) とユニバーシアード競技大会組織委員会とのリエゾンとしての役目を果たす。
- b) FISU の異なる委員会と現地のユニバーシアード競技大会組織委員会との間の相乗効果を図るために、国際技術委員会の 2 つの小委員会 (CTI-UE および CTI-UH) および競技管理委員会と協力する。
- c) 一般規程、ユニバーシアード競技大会の開催パターンやその精神や伝統が守られるよう、開催国の NUSF および現地のユニバーシアード競技大会組織委員会とあらゆる事項について協力する。

INTERNATIONAL CONTROL COMMITTEE (CIC)

Article 109

The CIC shall be responsible for controlling the eligibility of athletes and accreditation of delegations, officials and competitors at the Universiades, World University Championships, and other FISU sports events, and for proposing measures aiming at improving the system of control.

The CIC shall hold at least one plenary meeting every four (4) years.

Article 110

110.1 Composition

The number of members of the CIC shall not exceed 25 in total, including the Chairperson and two Vice-Chairpersons.

A specific CIC sub-Committee shall be constituted for each Universiade (Winter and Summer). The number of CIC members needed for each Universiade shall be determined by the Chairperson of the CIC in collaboration with the FISU General Secretariat after consultation with the Organising Committee of each Universiade.

One member of the CIC may be mandated by the FISU Executive Committee, on recommendation of the Chairperson of the CIC and the Sports Management Committee to the supervision of some specific World University Championships.

110.2 Mission statement

The CIC shall be in charge of the verification and validation of the documents submitted by the delegations to justify, in particular, the nationality, age and academic status of participants.

The CIC shall provide delegations with supporting documents confirming their accreditation, and receive the corresponding financial contributions.

Article 111

Members of the CIC that have been mandated by the FISU Executive Committee, on recommendation of the Chairperson of the CIC and the Sports Management Committee, to supervise a specific FISU sporting event shall confirm their acceptance of office to the CIC Chairperson at least sixty (60) days before the opening of the sporting event.

Article 112

No member of the CIC may sit when the qualifications of a competitor from his/her own country are being examined. For the World University

国際管理委員会 (CIC)

第 109 条

CIC は、ユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、その他 FISU スポーツイベントにおける選手の参加資格と代表選手団、役員、競技者の参加資格の管理および管理システムの改善を目指す方策の提案の責務を負うものとする。

CIC は、4 年に少なくとも 1 回は全体会議を開催するものとする。

第 110 条

110.1 構成

CIC の構成員数は、委員長、2 名の副委員長を含めて合計 25 名までとする。

特定の CIC 小委員会をユニバーシアード競技大会（冬季と夏季）ごとに構成するものとする。ユニバーシアード競技大会ごとに必要とされる CIC 構成員数は、各大会の組織委員会と協議の上、FISU 事務局と協力して CIC 委員長が決定するものとする。

CIC の構成員の 1 名は、特定の世界大学選手権大会を統括するために、CIC 委員長および競技管理委員会の委員長の推薦を受け、FISU 実行委員会により委任される。

110.2 ミッション・ステートメント

CIC は、代表選手団が提出した書類、特に参加者の国籍、年齢、就学状況の検証と批准を担当するものとする。

CIC は、参加者の参加資格を確認する裏付け資料を代表選手団に付与し、それに応じた分担金を受け取るものとする。

第 111 条

特定の FISU のスポーツイベントを統括するために、CIC 委員長および競技管理委員会の委員長の推薦を受け、FISU 実行委員会により委任された CIC の構成員は、スポーツイベントの開会の遅くとも 60 日前までに CIC 委員会の委員長に職務の受諾を確認するものとする。

第 112 条

CIC の構成員は、自身の国の競技者の資格審査が行われる時には同席してはならない。世界大学選手権大会については、FISU により任命された CISC の構成員が、職務中の CIC 代表と同じ国

Championships, a member of CISCA appointed by FISU may confirm the qualifications of the competitors coming from the same country as the CIC delegate in duties.

Article 113

If, at the commencement of its work, the composition of the CIC sub-Committee for the Universiade is incomplete, the chairperson of the CIC, in agreement with the General Secretariat and/or the Executive Committee, may complete it by appointing individuals who must have the approval of the head of delegation of the organisation with the status of active member to which they belong.

Article 114

Except in exceptional circumstances, the composition of the CIC sub-Committee shall not be changed during the Universiade.

Article 115

The chairperson of the CIC shall submit a report in writing to the Executive Committee at the conclusion of each Universiade.

A member of the CIC (secretary) shall be specially appointed to keep this report as well as all records of the CIC. These records shall be given to the FISU General Secretariat at the end of the term.

This final report shall contain, in particular:

- a) the report on the activities of the Committee;
- b) special cases detected while controlling the Universiades, the World University Championships and other sports events.
- c) any proposal aiming at improving the system of control.

INTERNATIONAL TECHNICAL COMMITTEE (CTI)

Article 116

The CTI shall be formed of three specific sub-Committees:

- CTI sub-Committee for the Summer Universiade (CTI-UE),
- CTI sub-Committee for the Winter Universiade (CTI-UH),
- CTI sub-Committee for the World University Championships (CTI-CMU).

の出身の競技者の資格審査の確認を行うことができる。

第 113 条

業務開始時に、ユニバーシアード競技大会のための CIC 小委員会の構成が不完全な場合、CIC の委員長は、事務局および / または実行委員会と合意の上、補充のために個人を任命するが、その際当該個人は所属する正加盟の地位を有する組織の選手団長の承認を得なくてはならない。

第 114 条

例外的な場合を除き、ユニバーシアード競技大会開催期間中に CIC 小委員会の構成は変更しないものとする。

第 115 条

CIC 委員長は、各ユニバーシアード競技大会終了時に実行委員会に対して、書面での報告書を提出するものとする。

本報告書ならびにすべての CIC 記録の保存のために、CIC の構成員 1 名（書記）を特別に指名するものとする。当該記録は、任期終了時に事務局に渡すものとする。

この最終報告書には、特に以下を含めるものとする。

- a) 委員会活動に関する報告書
- b) ユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、その他のスポーツイベントの管理中に発見した特殊な事例
- c) 管理システムの改善を目指した提案

国際技術委員会（CTI）

第 116 条

CTI は、3 つの特別小委員会で構成されるものとする。

- ユニバーシアード夏季競技大会のための CTI 小委員会（CTI-UE）
- ユニバーシアード冬季競技大会のための CTI 小委員会（CTI-UH）
- 世界大学選手権大会のための CTI 小委員会（CTI-CMU）

Article 117

117.1 Composition

Each CTI sub-Committee shall be composed of:

- a Chairperson,
- a Vice-Chairperson,
- the Chairperson of the Medical Committee or his/her representative,
- two experts nominated for each sport included in the programme: one technical delegate and, possibly, one substitute technical delegate.

For each World University Championship (WUC) a specific committee called "CISCA" shall be formed as follow:

- one representative of the FISU Executive Committee, the chairperson of the CISCA,
- the technical delegate and/or the substitute technical delegate for the sport concerned, representing the CTI,
- one representative of the International Medical Committee (CMI),
- one representative of the International Control Committee (CIC), when necessary (Art. 110.1. of the IR),
- one representative of the concerned International Sport Federation (ISF),
- one representative of the local Organising Committee (OC).

The Chairperson of each CTI sub-Committee and the FISU Director for each CTI sub-committee shall define for each sport and for each event, according to the needs and in the best interest of FISU, the respective responsibilities of the technical delegate and/or the substitute technical delegate.

117.2 Mission statement

Each CTI sub-Committee shall be responsible for:

- a) cooperating with the CGS in drawing up the technical regulations for the Universiades (CTI-UE and CTI-UH) and for the World University Championships (CTI-CMU);
- b) advising the Executive Committee concerning any general problem of a technical nature;
- c) supervising the technical aspects of the sports events of the Universiades and the World University Championships.
- d) working closely with the CMI for each Summer and Winter Universiade and for the World University Championships.
- e) working closely with the two concerned CSU (CSU-E and CSU-H) for each of the Summer and Winter Universiade.

第 117 条

117.1 構成

各 CTI 小委員会は、以下の通り構成されるものとする。

- 委員長
- 副委員長
- 医事委員会委員長またはその代理
- プログラムに含まれる競技ごとに指名される 2 名の専門家。1 名は技術代表、または可能であれば技術代表代理 1 名

世界大学選手権大会（WUC）ごとに、CISCA と呼ばれる特別委員会が以下の通り構成される。

- 実行委員会の代表 1 名、CISCA 委員長
- CTI を代表して関係競技の技術代表およびまたは代わりの技術代表
- 国際医事委員会（CMI）の代表 1 名
- 必要な場合、国際管理委員会（CIC）の代表 1 名（内規第 110.1 条）
- 当該国際競技連盟（ISF）の代表 1 名
- 現地の組織委員会（OC）の代表 1 名

各 CTI 小委員会の委員長、各 CTI 小委員会の FISU ディレクターは、各競技およびイベントごとのニーズと FISU の最大の利益に従い、技術代表および / または技術代表代理の責務を定めるものとする。

117.2 ミッション・ステートメント

各 CTI 小委員会は以下の責務を負うものとする。

- a) CGS と協力してユニバーシアード競技大会（CTI-UE および CTI-UH）および世界大学選手権大会（CTI-CMU）の技術規程を作成する。
- b) 技術的な内容の全体的な問題に関して実行委員会にアドバイスをを行う。
- c) ユニバーシアード競技大会および世界大学選手権大会のスポーツイベントの技術的観点から統括を行う。
- d) 夏季および冬季のユニバーシアード競技大会および世界大学選手権大会の各 CMI と密接に連携する。
- e) 夏季および冬季のユニバーシアード競技大会の 2 つの CSU（CSU-E および CSU-H）と密接に連携する。

EDUCATION COMMITTEE (EduC)

Article 118

The primary objective of EduC shall be to promote the scientific study of university sport through conferences, forums, reports, publications and all other appropriate educational and research means.

Article 119

Composition

EduC shall consist of 10 members (equal number of women and men), including the Chairperson and the Vice-Chairperson, and of at least two (2) students with the status of associate members of EduC, as members of the Student Committee (CdE).

The Chairperson of EduC may form one or more working sub-Committees, the composition of which shall be approved by the Executive Committee.

Article 120

Mission statement

EduC shall:

- a) organise at least one international university sport conference every two years, and alternately every two years, at least one international forum allowing students and university representatives to work together on the subject of education and university sport;
- b) organise one international University Rectors' (Presidents – Vice-Chancellors) forum every 4 / 5 years allowing FISU and university representatives to work together on the subject of higher education and sports;
- c) cooperate with, and/or support other FISU Committees in educational matters, in particular CDSU and CMI;
- d) cooperate, after approval of the FISU Executive Committee, with external organisations which promote similar educational objectives to those of FISU;
- e) advise the FISU Executive Committee on the management and support of relationships contracted between FISU and other organisations (universities, foundations, external agencies) through which FISU aims to benefit its members through the education-culture and sport mix;
- f) take an active part in educational events (conferences, congress, forums, seminars,...) organised by national or international agencies in order to present and promote FISU's aims and goals.

教育委員会 (EduC)

第 118 条

EduC の主たる目的は、FISU 会議、フォーラム、報告書、出版物およびその他あらゆる適切な教育的研究的手段を通じて大学スポーツの科学研究を奨励するものとする。

第 119 条

構成

EduC は委員長、副委員長、および学生委員会 (CdE) の構成員として準加盟の地位を有する EduC の少なくとも 2 名の学生を含む 10 名 (男女同数) によって構成されるものとする。

EduC の委員長は、1 以上の作業小委員会を立ち上げることができるが、その構成については、実行委員会の承認を得るものとする。

第 120 条

ミッション・ステートメント

EduC は以下を行うものとする。

- a) 国際大学スポーツ会議を 2 年に 1 回、教育と大学スポーツをテーマとして学生と大学の代表者がともに取り組む国際フォーラムを別な年で 2 年に少なくとも 1 回開催する。
- b) 高等教育とスポーツをテーマとする FISU と大学の代表者が取り組む国際大学学長フォーラム (学長、副学長、総長) を 4～5 年に 1 回開催する。
- c) 教育的な課題についてその他の FISU 委員会、特に CDSU および CMI と協力および / または支援を行う。
- d) FISU 実行委員会の承認を得たのちに、FISU と同様の教育的な目的を奨励する外部の組織と協力する。
- e) FISU 実行委員会に対して、FISU とその他の組織 (大学、財団、外部機関) との間で締結された関係の管理と支援についてアドバイスを行う。FISU はこのような関係に基づく教育・文化・スポーツの成果を構成員に役立てる。
- f) 国内または国際機関が開催する教育イベント (会議、コンGRES、フォーラム、セミナーなど) に積極的に参加し、FISU の目標や目的を紹介し奨励する。

Article 121

EduC shall meet at least annually.

The Chairperson of EduC shall report regularly, at least annually, to the FISU Executive Committee on behalf of EduC; in his/her absence the Vice-Chair shall deputise for him/her.

Article 122

Where EduC requires either to address new projects or needs additional resources at variance with its annual action plan and biennial budget, it shall seek the approval of the President, the Steering Committee, the Finance Committee and the Executive Committee.

Article 123

The conditions of organisation, the list of invitations and the programme of the conferences and forums shall first be approved by the President, the Steering Committee and the Executive Committee.

Article 124

EduC may request the assistance of the FISU General Secretariat and the cooperation of other FISU Permanent Committees, and all the organisations with the status of active or associate members of FISU in carrying out its work.

SPORTS MANAGEMENT COMMITTEE (CGS)

Article 125

The FISU Sports Management Committee is directly responsible for any question related to sporting events organised under the auspices of FISU.

Article 126

126.1 - Composition

The Sports Management Committee is composed of at least seven (7) members:

- a Chairperson who is the FISU Secretary General/CEO;
- no Vice-Chairperson – derogation to article 93 of the IR;
- the Chairpersons of the three CTI sub- committees (SU, WU, WUC);
- the Directors of the three sports departments concerned;
- experts may be associated with the Committee on an ad hoc basis, in the framework of a specifically defined project and for a limited period of time.

第 121 条

EduC は毎年少なくとも 1 回は会議を行うものとする。

EduC の委員長は、FISU 実行委員会に対して少なくとも毎年 1 回は EduC を代表して定例報告を行うものとする。委員長が不在の場合は、副委員長がその代理を務めるものとする。

第 122 条

EduC が年次行動計画および 2 年分の予算と異なる新プロジェクトを行う、または追加の財源を必要とする場合は、会長、運営委員会、財務委員会、実行委員会の承認を得るものとする。

第 123 条

会議やフォーラムの開催条件、招待リスト、プログラムは、まず会長、運営委員会、実行委員会の承認を得るものとする。

第 124 条

EduC は業務を遂行するにあたって、FISU 事務局の支援および FISU 常設委員会とすべての正加盟組織または準加盟組織の協力を要請することができる。

競技管理委員会 (CGS)

第 125 条

FISU 競技管理委員会は、FISU の下で開催されるスポーツイベントに関連する問題について直接的な責務を負う。

第 126 条

126.1 - 構成

競技管理委員会は、少なくとも 7 名の構成員で構成される。

- 委員長：FISU 専務理事（CEO）
- 副委員長はなし：内規第 93 条の逸脱
- 3 つの CTI 小委員会の委員長（SU（ユニバーシアード夏季競技大会）、WU（ユニバーシアード冬季競技大会）、WUC（世界大学選手権大会））
- 3 つの関係競技部のディレクター
- 専門家は、特別に定められた枠組み内で、期間限定で委員会と臨時的に関与することができる。

126.2 – Mission statement

The CGS shall prepare and supervise all the studies and work carried out by FISU's three (3) sports departments (SU, WU, WUC), in order to facilitate, promote and update the sports regulations, and carry out the planning, preparation, execution and follow-up of all the FISU sporting events: Summer and Winter Universiades, World University Championships, University Leagues and Special Events.

Article 127

The CGS shall meet at least twice a year and report directly to the FISU President, Steering Committee and Executive Committee.

INTERNATIONAL MEDICAL COMMITTEE (CMI)

Article 128

Composition

The Medical Committee shall consist of:

- a Chairperson, who may participate in Executive Committee meetings as a consultant;
- a Vice-Chairperson;
- five (5) coordinators, one in each of the following areas:
 - a) Summer Universiade
 - b) Winter Universiade
 - c) World University Championships
 - d) Doping control
 - e) Education
- at least twelve (12) other members.

All CMI members shall be medical doctors and specialists in sports medicine.

Article 129

Mission statement

The tasks of the CMI shall be the following:

- a) to ensure obedience to the technical rules, in force, of the International Olympic Committee (IOC), World Anti-Doping Agency (WADA) and the International Sports Federations in the medical field, for international sporting events (doping control, medical supervision of competitions, etc.).
- b) to cooperate especially with the Medical Committee of the IOC, the FIMS (International Sports Medicine Federation), the Medical Committee of the ISF and the WADA (World Anti-Doping Agency).
- c) to help the organisers of sporting events of FISU to ensure the

126.2 – ミッション・ステートメント

CGS は、競技規程の促進、普及、改訂とすべての FISU スポーツイベントー夏季および冬季のユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、大学リーグおよび特別イベントーの計画、準備、実施、フォローアップを行うために、FISU の 3 つの競技部 (SU (ユニバーシアード夏季競技大会)、WU (ユニバーシアード冬季競技大会)、WUC (世界大学選手権大会)) が行う調査研究や業務を準備し監督する。

第 127 条

CGS は、年に少なくとも 2 回会議を開催し、FISU 会長、運営委員会および実行委員会に直接報告を行うこととする。

国際医事委員会 (CMI)

第 128 条

構成

医事委員会は以下の構成とする。

- 委員長：実行委員会の会議にコンサルタントとして参加することができる。
- 副委員長 (1 名)
- コーディネーター 5 名：以下の分野に各 1 名ずつ
 - a) ユニバーシアード夏季競技大会
 - b) ユニバーシアード冬季競技大会
 - c) 世界大学選手権大会
 - d) ドーピングコントロール
 - e) 教育
- その他少なくとも 12 名の構成員

前 CMI 構成員は、医師でスポーツ医学の専門家とする。

第 129 条

ミッション・ステートメント

CMI の任務は以下の通りとする。

- a) 国際スポーツイベントにおいて、国際オリンピック委員会 (IOC)、世界アンチ・ドーピング機構 (WADA)、国際競技連盟の現在有効な医学分野の技術規則に従うことを保証する (ドーピングコントロール、競技の医学的統括など)。
- b) 特に IOC の医事委員会、国際スポーツ医学連盟 (FIMS)、ISF の医事委員会、世界アンチ・ドーピング機構 (WADA) と協力する。
- c) 適切なメディカル・コントロールに関する規程を確実に守るよう FISU のスポーツイベ

- d) obedience to regulations concerning the appropriate medical controls. in cooperation with EduC, to promote the scientific study of university sport by all appropriate means and support mass physical and sports activity among students.
- e) to work closely with the FISU Executive Committee and other FISU Committees, in particular with CSU, CTI, CGS, EduC, CdE and CD.

MEDIA AND COMMUNICATION COMMITTEE (CMC)

Article 130

Composition

The Media and Communication Committee shall be composed of five (5) members, including the Chairperson and the Vice-Chairperson, and two (2) students with the status of associate members of CMC, elected biennially as members of the Student Committee (CdE).

Article 131

Mission statement

CMC shall be responsible for:

- a) advising the FISU President, the Steering Committee and the Executive Committee, on all matters related to media coverage of the FISU activities;
- b) cooperating with other FISU Permanent Committees, in particular EduC, CdE and CEG, for educational events;
- c) cooperating with all the international media associations, especially with the International Sports Press Association (AIPS);
- d) collaborating with the Organising Committees to ensure the widest possible audience for the Summer and Winter Universiades, the World University Championships and other FISU events;
- e) ensuring that the organisers of FISU events provide the appropriate services for the media.
- f) advising the organisers on all matters concerning the media during FISU events and following up on the accreditation of media representatives.

COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT OF UNIVERSITY SPORT (CDSU)

Article 132

The Committee for the Development of University Sport (CDSU) shall be responsible for coordinating, supervising and monitoring the FISU Development Programmes.

CDSU shall present recommendations on the development areas for decision by the FISU Executive Committee. In the process of preparing these recommendations CDSU shall cooperate with other concerned committees and

- ントの開催者を支援する。
- d) EduC と協力の上、あらゆる適切な手段で大学スポーツの科学研究を推進し、学生の集団的な身体活動やスポーツ活動を支援する。
- e) FISU 実行委員会およびその他の FISU の委員会、とりわけ CSU、CTI、EduC、CdE、CD と緊密に協力する。

メディア&コミュニケーション委員会 (CMC)

第 130 条

構成

メディア&コミュニケーション委員会は、委員長、副委員長、CMC の準加盟の地位を有する 2 名の学生の 5 名の構成員で構成されるものとする。学生については、2 年ごとに学生委員会 (CdE) の委員として選ばれた者が構成員を務めるものとする。

第 131 条

ミッション・ステートメント

CMC は以下の責務を負うものとする。

- a) FISU 会長、運営委員会、実行委員会に対して、FISU 活動のメディア報道に関する全事項を通知する。
- b) その他の FISU 常設委員会、特に EduC、CdE および CEG と教育イベントについて協力する。
- c) すべての国際メディアの連合体、特に国際スポーツプレス協会 (AIPS) と協力する。
- d) 夏季および冬季のユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、その他の FISU イベントを可能な限り幅広い視聴者を確保できるよう組織委員会と協力する。
- e) FISU イベントの開催者がメディアに対して適切なサービスを提供することを確認する。
- f) FISU イベント開催中のメディアに関する全事項を開催者に助言し、メディア代表の参加資格のフォローアップを行う。

大学スポーツ開発委員会 (CDSU)

第 132 条

大学スポーツ開発委員会 (CDSU) は、FISU の開発プログラムの調整、監視、統括の責務を負うものとする。

CDSU は、FISU 実行委員会が決定を行うための開発分野における推奨事項を提示するものとする。CDSU は当該推奨事項の準備にあたって、その他の関係委員会および部会と協力するものとする。

groups.

132.1 – Composition

The CDSU shall consist of:

- a Chairperson;
- a Vice-Chairperson;
- three (3) members.

To avoid any suspicion of conflict of interest, as defined in the FISU Code of Ethics and Deontology, those persons shall not be members of the board of a continental organisation associate member of FISU.

The Chairperson shall report regularly to the FISU Executive Committee on behalf of the CDSU, and in his/her absence, the Vice-Chairperson shall deputise.

132.2 – Mission statement

The main objectives and responsibilities of CDSU shall be as follows:

- a) examine, and present to the President, the Finance Committee, the Steering Committee and the Executive Committee, policies and objectives to be implemented in the different Development activity/business areas;
- b) establish the appropriate tools and means to structure the administrative work and develop external and internal communication in the area of Development;
- c) analyse and set out recommendations to the FISU Executive Committee for:
 - projects submitted by Continental Federations (Associate members);
 - projects presented by National University Sports Federations (NUSFs) as reviewed and presented by Continental Organisations associate members of FISU;
 - special projects that FISU wishes to initiate in the development area.
- d) manage the allocation of the financial resources allocated to Development, monitor and evaluate the implementation of the projects and programmes approved by the FISU Executive Committee.

The CDSU shall meet at least annually.

132.1 – 構成

CDSU は以下の構成とする。

- 委員長
- 副委員長
- 3名の構成員

利益相反の疑いを回避するため、FISU 倫理規程および義務論で定められているように、この委員会の構成員は、FISU 準加盟組織である大陸連合の役員会のメンバーには就任しないものとする。

委員長は、CDSU を代表して FISU 実行委員会に定例報告を行うものとする。委員長が不在の場合は、副委員長がその代理を務めるものとする。

132.2 – ミッション・ステートメント

CDSU の主な目的と責務は以下の通りとする。

- a) 開発に関連するさまざまな活動 / 事業分野で実施するための方針や目的を調査し、会長、財務委員会、運営委員会、実行委員会に推薦する。
- b) 管理業務を構築するための適切なツールや方法を確立し、開発分野に関連して外部および内部とのコミュニケーションを図る。
- c) FISU 実行委員会に対して、以下について推奨事項を分析し定める。
 - 大陸連合（準加盟組織）から提出されたプロジェクト
 - 国内大学スポーツ連盟（NUSF）が提案し、FISU 準加盟組織である大陸連合が検討し、推薦するプロジェクト
 - FISU が開発分野で開始したいと望む特別プロジェクト
- d) 開発に配分された財源の割り当ての管理、および FISU 実行委員会が承認したプロジェクトおよびプログラムの実施の監視と評価

CDSU は毎年少なくとも 1 回は会議を行うものとする。

FINANCE COMMITTEE (CF)

Article 133

The Finance Committee shall assist the FISU Executive Committee in managing financial resources and in drafting budgets in order to ensure continuity and development of its activities.

133.1 – Composition

The CF shall consist of:

- a Chairperson: the FISU President
- a Vice-Chairperson: the FISU Treasurer ;
- two (2) members: the FISU first Vice-President and one FISU Vice-President.

133.2 – Mission statement

The main tasks of the Finance Committee shall be:

- to decide on the strategy (policies and procedures approved by the FISU Executive Committee) regarding the establishment and control of budgets available for FISU and its associate members;
- to decide on the strategies to be followed concerning financial investments and ensure on a regular basis and by all appropriate means that such strategies are followed or updated according to changing conditions in financial markets.
- to ensure that the accounting records of FISU and its associate members are kept according to International Financial Reporting Standards (IFRS) ;
- to ensure that an external audit of the accounts of FISU and its associate members is conducted annually by a recognised and independent auditing company;
- to ensure that FISU and its associate members have an efficient and transparent budgeting and financial control process ;
- to ensure that the financial policies and procedures approved by the FISU Executive Committee are respected.

LEGAL COMMITTEE (CJ)

Article 134

The Legal Committee shall have a role both consultative and operational on juridical issues.

134.1 – Composition

The Legal Committee shall consist of at least five members, including:

- a Chairperson who participates in Executive Committee meetings as a

財務委員会 (CF)

第 133 条

財務委員会は、FISU の活動の持続性と発展を保証するために、財源管理および予算案作成について実行委員会を支援するものとする。

133.1 – 構成

CF は以下の構成とする。

- 委員長：FISU 会長
- 副委員長：FISU 会計役
- 構成員 2 名：FISU 第一副会長および FISU 副会長 1 名

133.2 – ミッション・ステートメント

財務委員会の主要な任務は以下の通りとする。

- FISU および準加盟組織の予算決定と管理に関する戦略（FISU 実行委員会が承認した方針と手順）を決定する。
- 財政投資に関する戦略を決定し、あらゆる適切な方法をもって、その戦略が確かに実行されていること、金融市場の変化する状況に従って更新されていることを定期的に確認する。
- FISU および準加盟組織の会計帳簿類が確かに国際財務報告基準（IFRS）に則っていることを確認する。
- FISU および準加盟組織の計算書の外部監査が広く認められている独立会計監査会社により毎年確かに実施されていることを確認する。
- FISU および準加盟組織が効率的で透明な予算編成と財務管理手順を行っていることを確認する。
- FISU 実行委員会の承認を得た財務方針や手順が確かに守られていることを確認する。

法務委員会 (CJ)

第 134 条

法務委員会は、法律上の問題について諮問と運営の両面の役割を果たすものとする。

134.1 – 構成

法務委員会は、少なくとも 5 名の構成員で以下の構成とする。

- 委員長：実行委員会の会議にコンサルタントとして出席する。

- consultant;
- two Vice-Chairpersons, of whom one shall be specialised in Swiss Law. Vice-Chairpersons may participate in Executive Committee meetings as consultants when requested by the President and the Steering Committee;
- two (2) members.

The FISU Legal Advisor may participate in the work and in the meetings of the Legal Committee when requested by the President and the Steering Committee.

134.2 – Mission statement

The responsibilities of the CJ shall include:

- providing, upon their request, legal opinions to the President, the Steering Committee, the Executive Committee and the General Assembly of FISU on issues relating to the exercise of their respective duties;
- providing preliminary opinions concerning draft amendments to the FISU Statutes and Internal Regulations;
- considering actions or defence concerning FISU;
- carrying out studies of a legal nature on issues which may affect the interests of FISU;
- performing any other tasks of a legal nature entrusted to it by the President, the Steering Committee, the Executive Committee or the General Assembly of the FISU .

The works of the Legal Committee shall be confidential.

Article 135

The Legal Committee shall meet at least annually, and anytime on the request of the President, the Steering Committee or the Executive Committee.

The Chairperson and Vice-Chairpersons of the Legal Committee shall be invited to the FISU General Assembly.

The members of the Legal Committee may be invited to the FISU General Assembly.

After each meeting of the Legal Committee, a report shall be made and sent to the Executive Committee.

- 2 名の副委員長：内 1 名はスイス法の専門家とする。FISU 会長および運営委員会の要請があれば、副委員長はコンサルタントとして実行委員会の会議に出席することができる。
- 2 名の構成員

FISU の法務アドバイザーは、会長および運営委員会の要請があれば、法務委員会の作業や会議に出席することができる。

134.2 – ミッション・ステートメント

CJ の責務は以下の通りとする。

- FISU の会長、運営委員会、実行委員会、総会の要請があれば、それぞれの責務に関して法的な意見を述べる。
- FISU の定款および内規の改正案に関して予備的見解を述べる。
- FISU に係わる行動または弁護を検討する。
- FISU の利益に影響のある可能性の問題の法的側面の調査研究を行う。
- その他、FISU の会長、運営委員会、実行委員会または総会から委託された法的性質の課題を行う。

法務委員会の活動は部外秘とする。

第 135 条

法務委員会は、毎年少なくとも 1 回は会議を行い、会長、運営委員会、実行委員会の要請があればいつでも行うものとする。

法務委員会の委員長と副委員長は、FISU 総会に招請されるものとする。

法務委員会の構成員は、FISU 総会に招請されることがある。

法務委員会の会議終了後に、報告書を作成し実行委員会に送付するものとする。

GENDER EQUALITY COMMITTEE (CEG)

Article 136

The Gender Equality Committee shall advise the FISU Executive Committee on suitable policies to be developed to encourage and support women in sport at all levels and in all structures, with a view to implementing the principle of equal opportunities between women and men, fully representing the values of university sport.

The Committee shall meet at least once a year.

136.1 – Composition

The Gender Equality Committee shall be composed of six (6) members (women and/or men), including:

- a Chairperson (female or male)
- a Vice-Chairperson (female or male)
- two (2) members (female and/or male)
- two (2) students (one female - one male) associate members of CEG, elected as members of the Student Committee (CdE).

136.2 – Mission statement

- Evaluate the situation of and progress made for women in the university sports movement;
- Identify existing programmes to reach gender equality in the university sport movement;
- Stimulate and support the development of effective policies, practices and strategies through new projects in the university sport movement;
- Increase the number of women in leadership positions in the university sport movement;
- Build relationships and networks supporting women's leadership in the university sport movement;
- Provide information about the FISU policies and activities in relation to the development of gender equality;
- Promote gender equality in the activities of FISU;
- Work closely with partners, decision makers and sport deliverers involved in gender equality matters in order to highlight the strategic importance of gender equality for the development of sport.

The general objective of the Committee shall be to:

- promote gender equality in the university sports field worldwide by raising awareness and providing training opportunities for all those involved in its management and the implementation of related activities,
- promote policies aiming at the application of the principle of equal opportunities in competitive, recreational, leisure and health sports activities.

男女平等委員会 (CEG)

第 136 条

男女平等委員会は、あらゆるレベル、あらゆる体制においてスポーツにおける女性を奨励し支援するための適切な方針の策定について実行委員会にアドバイスを行うものとする。方針には、大学スポーツの価値を十分示した男女間の機会均等の原則を実行する観点を備えるものとする。

男女平等委員会は毎年少なくとも 1 回は会議を行うものとする。

136.1 – 構成

男女平等委員会は、6 名の構成員で以下の通り構成されるものとする。

- 委員長（女性または男性）
- 副委員長
- 構成員 2 名（女性および / または男性）
- 学生委員会（CdE）の構成員として選出された CEG 準加盟組織の学生 2 名（男女各 1 名）

136.2 – ミッション・ステートメント

- 大学スポーツ・ムーブメントにおける女性の現状と進展状況を評価する。
- 大学スポーツ・ムーブメントにおける男女平等の達成のための既存のプログラムを確認する。
- 大学スポーツ・ムーブメントの新たなプロジェクトを通じて効果的な方針、実践、戦略の発達を促進し、支援する。
- 大学スポーツ・ムーブメントにおける指導的地位の女性数を増加させる。
- 大学スポーツ・ムーブメントにおける女性の指導的地位を支援する関係やネットワークを構築する。
- 男女平等の発展に関連する FISU の方針や活動について情報を提供する。
- FISU の活動における男女平等を促進させる。
- スポーツの発展のために男女平等が戦略的に重要であることを強調するため、男女平等事案に関係のあるパートナー、意思決定者およびスポーツ関係組織と緊密に協力する。

男女平等委員会の全体的な目的は以下の通りとする。

- 大学スポーツ分野における男女平等を世界的に奨励する。そのために、関連活動の管理や実施に関与するすべての対象者に自覚を促し、トレーニングの機会を提供する。
- 競技スポーツ、リクレーション、レジャー、健康スポーツ活動の原則適用を目的とする方針を奨励する。

STUDENT COMMITTEE (CdE)

Article 137

The Student Committee shall represent the student athletes or student managers involved in university sports organisations.

Article 138

Composition

The Student Committee is composed of at least six (6) members.

Members of the CdE shall be students, presented by their NUSFs, aged maximum 28, who have already been involved in the management or activities of their federation, or have represented their federation at FISU sporting or educational events.

The nomination procedure for the CdE members should usually follow the same procedure and timing as for other permanent committees.

Students shall be appointed as associate members of other committees: 2 to EduC, 2 to GEC, 2 to CMC.

The Committee's work shall be coordinated by a member of the EduC.

Article 139

Mission statement

The Student Committee shall aim to:

- support the rights and interests of the student athletes.
- provide liaison between the students and the International University Sport Federation (FISU), and promote the participation of students in university sports activities;
- inform the students about FISU and provide them with training opportunities on the life of a major sports federation by allowing them to be involved in FISU Committees.
- create, manage and promote platforms and structures for students which facilitate communication and the sharing of knowledge and experience amongst them;
- raise awareness and educate students on topics of direct concern;
- seek feedback from students and inform the FISU Executive Committee about the expectations of students in the fields of sport, education and communication;
- make recommendations to the FISU Executive Committee about the strategy to positively influence, support and enhance the practice of university sport at all levels and in all structures;
- propose and encourage, through new projects, the development of new

学生委員会 (CdE)

第 137 条

学生委員会は、学生アスリート学生アスリートまたは大学スポーツ組織に関与する学生マネージャーを代表するものとする。

第 138 条

構成

学生委員会は少なくとも 6 名の構成員で構成されるものとする。

CdE の構成員は各 NUSF に推薦された 28 歳までの学生で、所属の連盟の管理または活動に関与したか、FISU のスポーツイベントまたは教育的なイベントで所属の連盟に推薦された者とする。

CdE 構成員の指名手順は通常、他の常設委員会と同じ手順に従わなくてはならない。

学生は、その他の委員会の準加盟組織として次の通り任命されるものとする。EduC2 名、GEC2 名、CMC2 名。

学生委員会の作業は、EduC の構成員により調整されるものとする。

第 139 条

ミッション・ステートメント

学生委員会は以下を目的とする。

- 学生アスリートの権利と利益を支援する。
- 学生と国際大学スポーツ連盟 (FISU) との連絡係となり、大学スポーツ活動への学生の参加を奨励する。
- 学生に FISU の情報と、FISU 委員会に関与させることを通じて、主要なスポーツ連盟におけるトレーニング機会を提供する。
- 学生間のコミュニケーションや知識や経験の共有を促進させる学生向けのプラットフォームや体制を設置、管理、促進を行う。
- 学生に直接関係のあるトピックについて学生の意識を高め、啓蒙する。
- 学生にフィードバックを求め、スポーツ、教育、コミュニケーション分野で学生たちが寄せる期待について実行委員会に伝える。
- FISU 実行委員会に対して、あらゆるレベル、あらゆる体制において大学スポーツに積極的に影響を与え、支援し、強化する戦略について提言を行う。
- 新戦略を通じて、スポーツ、教育、コミュニケーション、男女平等の分野における新しい

- policies and new strategies in the fields of sport, education, communication and gender equality;
- provide current and past students with the opportunity to contribute to the continuous development, evolvement and growth of the university sport.

Article 140

The members of the Student Committee may participate in the work and shall be associated with the various Committees (EduC, CEG, CMC) and with some technical departments of FISU (IT, web design and video).

The Student Committee shall work in liaison with the Student Committees of the continental organisations with the status of associate members of FISU and the National University Sports Federations (NUSF) to enable the sharing of information and development of university sport.

The Committee shall meet at least once a year, preferably during FISU educational event such as Forum and/or Conference and their members might be involved in preparation and management of these events.

DISCIPLINARY COMMITTEE (CD)

Article 141

Composition

The CD shall consist of:

- a Chairperson, who shall not be a member of the FISU Executive Committee, nominated by the FISU Executive Committee on the proposal of the FISU President and the Steering Committee, after consultation of the Legal and Disciplinary Committees of the International Olympic Committee;
- four (4) members:
 - o one (1) member of the FISU Executive Committee nominated by the FISU Executive Committee on the proposal of the FISU President and the Steering Committee;
 - o the Chairperson of the FISU Legal Committee;
 - o two (2) external experts, non-members of FISU, nominated by the FISU Executive Committee on the proposal of the FISU President and the Steering Committee.

The CD shall meet at least once a year, or on request of the President and the Steering Committee.

- プロジェクトや新方針を提案し、奨励する。
- 現役学生や元学生に対して、大学スポーツの継続的な発展、進化、成長に寄与する機会を提供する。

第 140 条

学生委員会の構成員は、他の委員会 (EduC, CEG, CMC) および FISU の一部の技術的な部署 (IT、ウェブデザイン、ビデオなど) の作業に参加することができ、またそれらの委員会や部と関連を持つものとする。

学生委員会は、大学スポーツの情報共有と発展を可能にするため、FISU の準加盟の地位を有する大陸連合や国内大学スポーツ連盟 (NUSF) の委員会と連携しながら業務を進めるものとする。

学生委員会は、毎年少なくとも 1 回は会議を行うものとする。できるだけ FISU フォーラムまたは FISU 会議など FISU の教育イベント期間中に開催し、また構成員がこれらのイベントの準備や管理に関わることが望ましい。

懲戒委員会 (CD)

第 141 条

構成

CD は以下の構成とする。

- 委員長は、FISU 実行委員会の構成員ではないものとし、国際オリンピック委員会の法務懲戒委員会と協議の上、FISU 会長と運営委員会の提案に基づいて実行委員会により指名されるものとする。
- 構成員 4 名
 - o FISU 会長および運営委員会の提案に基づいて、FISU 実行委員会が指名する FISU 実行委員会の構成員 1 名
 - o FISU 法務委員会の委員長
 - o FISU 会長と運営委員会の提案に基づいて実行委員会により指名される外部の専門家で FISU の非構成員 2 名

懲戒委員会は、毎年少なくとも 1 回、または FISU 会長と運営委員会の要請を受けて会議を行うものとする。

Article 142

Mission statement

Participation in the activities of FISU is considered a privilege, not a right.

FISU Executive Committee members, FISU Permanent Committee members, FISU member organisations and student athletes participating in FISU events represent University Sport and, as such, are expected to conduct themselves with honesty, self-respect, sportsmanship and integrity, with reference to Article 2 of the FISU Statutes.

In compliance with the FISU Code of Ethics and Deontology, the mission of CD shall be:

- To preserve the integrity and reputation of FISU and FISU events, and to contribute to ensure the security of the FISU student athletes;
- To take appropriate disciplinary actions in cases of incidents reported by the OC, the CTI or the referees during FISU events (Universiades, World University Championships and other activities organised under FISU responsibility).
- To review and report to the President, the Steering Committee and the Executive Committee on all major disciplinary cases that occurred in the framework of the FISU activities during the regular season.

Disciplinary measures include the following and can be modulated according to the nature or gravity of the violation:

1. Against individuals
 - a) Call for rules
 - b) Warning
 - c) Blame
 - d) Exclusion
2. Against legal persons
 - a) Warning
 - b) Suspension
 - c) Disaffiliation

The sanctions pronounced against legal persons such as suspension and disaffiliation (exclusion) shall become effective upon confirmation by the Executive Committee of FISU regarding the suspension, and the General Assembly of FISU regarding disaffiliation (exclusion).

REPRESENTATION AND HONORARY DISTINCTIONS

Article 143

The FISU President and the Secretary General (CEO) shall be authorised to make expenditures approved within the budget pertaining to representation

第 142 条

ミッション・ステートメント

FISU の活動への参加は権利ではなく、特権と認められる。

FISU イベントに参加する FISU 執行委員、FISU 常設委員会構成員、FISU 加盟組織、および学生アスリートは大学スポーツを代表し、従って FISU 定款第 2 条に準拠して、正直さ、自尊心、スポーツマンシップと高潔性をもって行動することが期待される。

FISU 倫理規程および義務論を遵守して、懲戒委員会の使命は以下の通りとする。

- FISU と FISU イベントの高潔性と高い評価を守り、FISU 学生アスリートの安全性の確保に貢献する。
- FISU イベント（ユニバーシアード競技大会、世界大学選手権大会、および FISU の責任の下で開催されるその他の活動）期間中に OC、CTI またはレフェリーによりインシデントの発生が報告された場合は、適切な懲戒処分を行う。
- 通常活動期間中に FISU の枠組みにおける活動内で発生したすべての重要な懲戒事例について検討し、FISU 会長、運営委員会、実行委員会に報告する。

懲戒処分は以下を含み、違反の内容または重大性に従って調整することができる。

1. 対個人
 - a) 規則遵守の要求
 - b) 警告
 - c) 譴責
 - d) 除外
2. 対法人
 - a) 警告
 - b) 資格停止
 - c) 除名

法人に対して告げられる資格停止および除名（除外）などの制裁について、資格停止は FISU 実行委員会、除名は FISU 総会により確認されたと同時に有効になるものとする。

代表権と褒章

第 143 条

FISU 会長および専務理事（CEO）は、定款で定められた権限の範囲内において、代表権に付属

within the limits of their statutory authority.

Article 144

In this case, travel and subsistence expenses shall be reimbursed, in accordance with the provisions of Articles 91 and 92 of the present Regulations; the flights of the President of FISU shall be reimbursed on the basis of business-class airfare.

Article 145

On the proposal of the President and the Steering Committee, the Executive Committee may propose the honorary distinctions or awards it considers appropriate.

Article 146

A group of experts for the awarding of honorary distinctions shall be nominated by the Steering Committee on proposal of the President.

FINAL PROVISIONS

Article 147

The present Internal Regulations shall come into force immediately after the General Assembly has approved them, unless special mentions are voted by the General Assembly.

Article 148

The present Regulations may be amended only by the General Assembly.

Article 149

Any proposed amendment to the present Regulations shall appear in their final form on the agenda of the General Assembly.

Article 150

In the event of breach of contract by stakeholders concerning the organisation of FISU events, FISU shall present a request for arbitration to the Court of Arbitration for Sport in Lausanne.

Article 151

Any situation not provided for in the present Regulations shall be decided upon by the Executive Committee after possible consultation of the Legal

する予算内での費用支出を行う権限を付与されるものとする。

第 144 条

この場合は、現行規程の第 91 条と 92 条の定めに従い、旅費および必要経費は払い戻されるものとする。FISU 会長の航空運賃は、ビジネスクラス航空運賃をもとに払い戻されるものとする。

第 145 条

FISU 会長および運営委員会の提案に基づいて、実行委員会は適切と考える荣誉称号または栄誉賞を提案することができる。

第 146 条

荣誉称号の授与については、FISU 会長の提案により、専門家グループが運営委員会により指名されるものとする。

最終規定

第 147 条

現行内規は、総会による特記が決議されない限り、総会による承認後直ちに効力を発するものとする。

第 148 条

現行規程の改正は、総会によってのみ行うことができる。

第 149 条

現行規程への改正案は、最終形態で総会の議題に上程されるものとする。

第 150 条

FISU イベントの開催に関してステークホルダーが契約違反をした場合、FISU はローザンヌのスポーツ仲裁裁判所に対して仲裁の要求を行うものとする。

第 151 条

現行規程に規定されない一切の状況は、法務委員会との協議後、実行委員会により決定されるものとする。

Commission.